

8-Е
ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 29 сентября 1993 года
10 ч. 00 м.

НЬЮ-ЙОРК

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: г-н ИНСАНАЛЛИ
(Гайана)

—

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

**ВЫСТУПЛЕНИЕ Г-НА ХУАНА КАРЛОСА
ВАСМОСИ, ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ
ПАРАГВАЙ**

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):
Сначала Ассамблея заслушает выступление
президента Республики Парагвай.

Г-на Хуана Карлоса Васмоси, президента
Республики Парагвай, сопровождают в Зал
Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):
От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь
приветствовать в Организации Объединенных
Наций президента Республики Парагвай, Его
Превосходительство г-на Хуана Карлоса Васмоси,
и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент ВАСМОСИ (говорит
по-испански): Впервые я имею честь выступать
в этом высоком международном органе от имени
моей страны, Парагвая. Я делаю это с
большим удовлетворением, представляя подлинно
демократическое правительство, которое пришло
к власти в результате свободных выборов, и как
первый цивилизованный представитель, который

принимал участие в выборах президента нашей
республики в последние 39 лет.

Я хотел бы поздравить Вас, Председатель
Инсаналли. Ваше избрание, объясняемое
Вашими огромными профессиональными знаниями
и Вашей долгой политической карьерой, является
данью уважения лично к Вам и к Вашей
стране, Гайане, которую Вы столь умело
представляете. В этой связи я рад напомнить,
что Парагвай с момента своего вступления в
Организацию Объединенных Наций в качестве
одного из членов-основателей в 1945 году всегда
выступал за право народов на самоопределение и
независимость политических сообществ, которые,
как Гайана, пришли к самоуправлению в
осуществлении обязательств, закрепленных в
Уставе Организации Объединенных Наций.

Я тепло поприветствую новых членов,
которые только что были приняты, - Чешскую
Республику, Республику Словакию, бывшую
югославскую республику Македонию, Эритрею,
Княжество Монако и Андорру. Это приветствие
объясняется не просто вопросом протокола, речь
идет о признании соответствующих правительств,
о которых я упоминал от имени правительства
Парагвая.

Чуть более месяца назад я торжественно
ввел в должность мое правительство с твердым
намерением укреплять отношения на
международной арене со всеми членами
международного сообщества, учитывая
естественные ограничения, вызванные
внутренними финансовыми условиями и

Distr. GENERAL

A/48/PV.8
25 October 1993

RUSSIAN

непредвиденными обстоятельствами. Сейчас я хотел бы представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи свои некоторые соображения.

Новый мировой порядок неожиданно открылся перед миром. Двухполюсные структуры власти перестали существовать, и все эти перемены произошли мирным путем. Перемены в Парагвае произошли подобным же образом и с той же скоростью. Сегодня парагвайский народ сам определяет свою судьбу, и его воля играет первостепенную роль. Мы живем в условиях уважения прав человека, создания рыночной экономики и осуществления государственной реформы. Мы успешно и мирным путем осуществили чрезвычайные реформы в политической, экономической и социальной областях без внешней помощи, опираясь только на веру и стремление нашего народа жить в условиях мира, справедливости и свободы.

Правительство Парагвая уважает свободу и способствует достижению справедливости, выступает за предоставление равных возможностей для развития человеческой личности и благополучия.

Экономическая деятельность, и в частности рыночная экономика, не могут существовать в международном вакууме. Наоборот, необходимо создать систему безопасности, которая обеспечила бы финансовую неприкосновенность всех людей, частную инициативу и нерушимость частной собственности через стабильную денежную систему и эффективные государственные учреждения.

Первоочередной целью правительства Парагвая является обеспечение безопасности. Эта стабильность и эти службы существуют для того, чтобы те, кто хочет работать и производить продукцию, могли наслаждаться плодами своего труда и чувствовали заинтересованность в выполнении своей работы честно и надлежащим образом.

Парагвайский народ понимает свою победу над многими превратностями судьбы. Мы слышали много обещаний о приходе нового человека. Мы явились свидетелями многих трагедий и несбывшихся надежд.

Сегодня мы считаем, что единственный путь к большому успеху на пути коллективного благосостояния лежит через демократию и

свободу. Мужчины и женщины Парагвая хотели бы жить по-своему, уважая закон и в условиях процветающей гармонии и согласия.

Я считал бы свою деятельность по укреплению демократии неполной, если бы в будущем кто-либо из моих сограждан не смог бы свободно создавать политические партии, без принуждения принимать участие в выборах правительства, жить в мире вместе со своими семьями, наслаждаясь плодами своей честной работы, жить полнокровно и в конце своей жизни с гордостью вспомнить о достижениях и успехах.

Но обозревая будущее Парагвая, мы должны подумать о нынешней драматической реальности. Мы пережили трудную политическую ситуацию в Парагвае, которая в течение трех десятилетий приводила к равнодушию, маргинализации и в конечном счете к осуждению со стороны международного сообщества. Мы справились с этой ситуацией благодаря труду, изобретательности и огромным жертвам, которые принес парагвайский народ. Сегодня мы должны укрепить нашу победу и установить демократию как единственно возможный выбор.

Мы столкнулись с двумя главными препятствиями для достижения этой цели: увеличивающиеся темпы роста населения и отсутствие ресурсов для финансирования нашего развития наряду с той быстротой, которая требовалась в связи с быстрым ростом населения и настоятельной необходимостью поднятия уровня жизни всего парагвайского народа.

Мы полагаем, что мы можем рассчитывать на сотрудничество промышленно развитых стран для обеспечения непрерывного сохранения ценностей, которые мы разделяем с сообществом наций.

Для ускорения нашего развития мы призываем к расширению сотрудничества в рамках уникальной системы Организации Объединенных Наций и ее многочисленных учреждений, таких, как: Программа развития Организации Объединенных Наций, которая в настоящее время имеет нового динамичного руководителя и на которую развивающиеся страны возлагают большие надежды; эффективная традиционная программа Детского фонда Организации Объединенных Наций, защищающего права детей и подростков; и

Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, который играет очень важную роль в решении этого насущного для населения вопроса.

Мы также призываем специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, каждое из которых в своей области оказало значительную помощь в планах национального развития нашей страны, удвоить свои усилия, повысить эффективность их работы путем более творческого подхода и уменьшения своих расходов для контролирования своей деятельности.

Подобное сотрудничество должно сочетаться с внутренними усилиями по привлечению помощи на выгодных условиях и большего потока частных иностранных инвестиций.

Финансовые учреждения, особенно Всемирный банк и Межамериканский банк развития, также должны ускорить предоставление своей помощи путем сокращения своих бюрократических структур и оказания наиболее полной по возможности помощи проектам и программам развивающихся стран. Мы выражаем им признательность за большую помощь, оказанную ими в прошлом, и мы призываем их увеличить свои прошлые достижения для обеспечения лучшего будущего для всех наших стран. Если развивающиеся страны не получают подобной помощи, то последствия будут следующими: с одной стороны, процветающий и демократический мир, в котором все смогут насладиться свободой и изобилием товаров, в то время как с другой — мир, разьедаемый невежеством, нищетой и рабством бедных людей. В условиях нищеты демократии будет трудно выжить.

Для укрепления демократии необходимо обеспечить экономический прогресс на основе справедливости в Парагвае. Моим огромным желанием как главы государства является создание раз и навсегда демократической системы в моей стране.

Для достижения этой цели мое правительство будет действовать со всей ответственностью для обеспечения того, чтобы правительство избегало неверных действий и строго проводило в жизнь законы. Мы хотим иметь наибольшую открытость в деятельности правительства как во внутренних делах, так и на международной арене.

Мы считаем, что стабильность положения в демократических странах основывается, среди прочего, на неприкосновенности гражданских служащих, на независимости судебного права, на коллективной и индивидуальной безопасности и на работоспособности правительства, содействующего развитию страны. Вот почему мое правительство боролось и по-прежнему будет бороться с любыми проявлениями коррупции. Таким образом мы намерены уничтожить коррупцию.

Мы с уверенностью взяли за выполнение этих функций, чтобы международное сообщество было готово поддержать нас в решении этого вопроса.

Во многих частях мира появились всплески национализма, что угрожает нашим границам и подвергает опасности международное сосуществование. Застарелые конфликты с огромным кровопролитием и разрушениями все еще происходят в бывшей Югославии. Организация Объединенных Наций организовала и провела за последние три года больше операций по поддержанию мира, чем за первые 45 лет своего существования.

В то же самое время, когда мы с разочарованием и сожалением наблюдаем за этими событиями, мы радуемся в связи с подписанием заявления о принципах между правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины. Ценный вклад в дело мира на всей планете был сделан в результате мужества и четкого видения руководителей обеих стран, которые смогли преодолеть бремя давних предубеждений с тем, чтобы начать новые гармоничные отношения. Мы также приветствуем страны-посредники, которые принимали участие в этих переговорах. Все они заслуживают восхищения всего мира.

Мое правительство считает, что в соответствии с Уставом, принятым в Сан-Франциско, Организация примет в качестве членов все те государства, которые выполняют требования, изложенные в Уставе.

Мы поздравляем Организацию Объединенных Наций с той огромной работой, которая проводится ею в ходе операций по поддержанию мира. Это является проявлением не только того, что Организация всегда готова к необходимости отыскания решений в тех случаях, когда какое-либо событие может привести к нарушению мира, но также и то,

что, поступая таким образом, она пытается реализовать надежды на мир страдающих народов, отвечая их основным потребностям и облегчая их трудности.

Мир, к которому мы стремимся, не может быть создан при полном бездействии или на основе временной передышки во время прекращения огня. Он не может быть навязан миру. Он должен быть динамичным, искренним и щедрым и должен основываться на принципах солидарности между государствами.

Позвольте мне остановиться на вкладе моей страны, что нашло отражение в нашем универсальном чувстве дружбы. Несколько лет тому назад, в небольшом городке Пинаско, доктор, уважаемый член общины, предложил, чтобы 30 июля отмечалось как день, посвященный дружбе. Эта идея распространилась по всему латиноамериканскому континенту и другим регионам мира. Поэтому я с удовлетворением предлагаю, чтобы Организация Объединенных Наций признала эту дату как всемирный день дружбы.

События приводят к все более высокому уровню мировой и региональной независимости. В связи с подписанием договора об интеграции общего рынка стран южного конуса, известного как МЕРКОСУР, мы, страны южного конуса – Аргентина, Бразилия, Парагвай и Уругвай, – стремимся к улучшению наших экономик.

Целью МЕРКОСУР является гармонизация экономик для достижения лучшего и более широкого понимания с другими экономическими группами путем предоставления взаимных структур. Мы надеемся, что переговоры, начатые Европейским экономическим сообществом, будущий Договор о свободной торговле стран Северной Америки (НАФТА) и азиатских стран Тихого океана принесут свои плоды.

Парагвай оказывает свою самую полную поддержку идее создания общего рынка Юга. Мы горячо надеемся, что в ходе этих переговоров между четырьмя заинтересованными странами будет проявлено честное и полное сотрудничество. Все наши действия должны поистине соответствовать нашим целям. Мы искренне надеемся, что мы можем достичь договоренности, которая будет справедливой и честной и послужит на благо каждому.

Касаясь экономических вопросов, я хотел бы также выразить наше желание и надежду, что на Уругвайском раунде переговоров будет достигнуто полное соглашение. Мы надеемся, что будет открываться все больше новых рынков. Мы хотели бы быть свидетелями того, что торговля идет более свободно, без каких-либо тарифных или других барьеров и без субсидий, которые подрывают конкурентоспособность наших продуктов стран МЕРКОСУР.

Мы полностью поддерживаем принцип свободной торговли. Никто не может препятствовать торговле с помощью протекционизма, в то же время проповедуя веру в принцип свободной торговли.

Я только что посетил Боливию, братскую страну, с которой мы подписали совместное соглашение, и я сделал предложение ее правительству, чтобы Парагвай служил как связующее звено для ее вступления в МЕРКОСУР. Я также просил, чтобы они сами, в свою очередь, послужили связующим звеном между МЕРКОСУР и Андским пактом. Через систему МЕРКОСУР и через Андский пакт мы создали новую и, как мы надеемся, многообещающую договоренность. Сегодня – 29 сентября – мы отмечаем битву при Бокероне, символе мужества обоих народов, которая, как мы надеемся, будет вехой для будущего наших поисков сотрудничества, понимания и мира.

Эта новая эпоха представляет собой огромную задачу в отношениях между государствами. В процессе глобализации экономик страны должны избегать эгоистических устремлений. Они должны делиться плодами своего процветания и техническими достижениями для обеспечения эффективного прогресса для всего человечества. Европейское сообщество, страны НАФТА и азиатско-тихоокеанские страны должны быть динамичной силой в экономических отношениях и не должны устанавливать новые ограничения на мировую торговлю.

Международное сосуществование требует, чтобы мы стремились создать взаимно поддерживающие друг друга договоренности и соглашения, которые укрепят коллективную экономику и тем самым экономику каждой отдельной страны.

Северная Америка представляет весьма многообещающий пример этого. Мексика, Канада и Соединенные Штаты предлагают создать зону свободной торговли между странами, у которых различные культура, история, язык и образ жизни. Несмотря на эти различия, они предприняли похвальные решения сделать свои экономики взаимодополняющими.

НАФТА представляет собой договоренность для обеспечения взаимного процветания с помощью коллективных мер. По мере того, как мы входим в новый век, эти три страны понимают, что экономическое процветание зависит как никогда прежде от открытия новых рынков во всем мире и увеличения объема мировой торговли. Мы надеемся, что, когда эта договоренность будет достигнута, она предоставит огромные преимущества для всей Латинской Америки и Карибского бассейна.

Экономическое развитие не должно противоречить сохранению и защите окружающей среды. Обе концепции имеют силу для каждого, независимо от различий в уровнях экономического развития стран.

Будет по-прежнему продолжаться деградация окружающей среды, если мы будем продолжать применять такой двусмысленный критерий, как "обусловленность в отношении окружающей среды". На знаменательной встрече по окружающей среде, состоявшейся в Рио в 1992 году, после весьма длительных обсуждений было указано направление "устойчивого развития" — развития, которое может быть сравнимо с защитой окружающей среды.

Мы должны выполнить соглашение, которое было достигнуто в Рио. Мы не должны отказаться от обязательств, принятых там. Не должно быть никаких двойных стандартов — различных стандартов для промышленно развитых и развивающихся стран. Последние нуждаются в сотрудничестве, которое было обещано на этой памятной международной встрече.

В отношении социальных проблем в мировом масштабе торговля наркотиками угрожает экономической и политической стабильности некоторых стран. В этой области Организация Объединенных Наций также должна взять на себя руководящую роль для того, чтобы бороться с этим бедствием, со всеми зловещими последствиями для молодых людей,

а также отмыванием денег и терроризмом, что является следствиями этого явления. Парагвай полностью привержен борьбе против торговли наркотиками, отмывания денег, полученных от торговли наркотиками, и всех других преступлений, которые связаны с наркотиками. Эта борьба требует полного международного сотрудничества, если мы хотим покончить с торговлей наркотиками. Необходимо признать, что ответственность за эти действия должны нести совместно производители, потребители и посредники.

Организация Объединенных Наций готовится к проведению конференции в 1995 году, которая станет особой вехой во всем процессе международного сосуществования. Я имею в виду мировую встречу в верхах по социальному развитию, которая состоится в Копенгагене. Правительство Парагвая приветствует эту инициативу и предлагает свое полное сотрудничество на подготовительном этапе и в исследованиях. Мы также хотели бы принять активное участие и в самом событии.

Инициативы такого рода и конференция в Каире 1994 года по народонаселению и развитию заслуживают нашей самой полной поддержки.

Хотя, как я уже говорил, вопросы, которые я упоминал ранее, имеют огромное значение для моей страны, я хотел бы отметить, что повышение стандартов образования в моей стране является моим самым горячим желанием. Поэтому мы пытаемся усовершенствовать людские ресурсы, с тем чтобы мы могли использовать новую технологию, которой нам так не хватает.

Образование — это не просто обязательство, которое взяло на себя государство; это огромная проблема, которая разделяется всеми производительными секторами страны. Технология может представить новые экономические возможности, которые откроют новые источники рабочих мест.

Поэтому Парагвай считает, что Программа Боливара является хорошим показателем того, что может быть достигнуто странами, которые смотрят в будущее, путем обмена технологиями, достижениями и информацией.

Мы также надеемся, что промышленно развитые страны или страны с высоким уровнем

технологического развития проявят необходимую волю, для того чтобы поддерживать деятельность своих компаний в наших странах, с тем чтобы их потенциал и технологии могли способствовать успеху этих процессов в развивающихся странах.

Мы будем постоянно подчеркиваем необходимость сбалансированных решений социальных и экономических вопросов в международной повестке дня. Внимание так называемым глобальным проблемам не должно уделяться за счет вопросов развития, борьбы на преодоление нищеты, невежества и развитие международного сотрудничества.

После 48 лет люди и институты могут признать свои собственные ошибки и усилить свои убеждения в целях быстрее достижения своих задач. Организация Объединенных Наций продемонстрировала свои возможности, осуществив перестройку и адаптировавшись к требованиям нашего меняющегося мира. Парагвай выступает в поддержку этой линии и необходимых перемен в Уставе с учетом требований сегодняшнего дня. Таким образом Организация Объединенных Наций сможет выполнять свои функции в соответствии с высокими идеалами и помыслами, ради которых она была создана.

Поэтому очень важно перераспределить ответственность и функции между структурами организации, улучшить координацию и упорядочить процессы ее деятельности. Организация Объединенных Наций должна быть форумом для выражения истинных чаяний всех ее государств-членов и основным инструментом для достижения подлинного взаимопонимания между народами на основе мира.

Мы должны противостоять и решать проблемы финансового кризиса, который тяжким бременем лег на Организацию. Было бы нелогично ставить перед Организацией новые задачи, не обеспечивая ее средствами для их выполнения. Давайте пытаться избегать того, чтобы движимые нами политические мотивы не приводили это несоответствие к административной небрежности и финансовому параличу. Давайте сделаем обратное – пусть наша Организация будет самым великим форумом на международной арене. Давайте обновим ее, сделаем ее более эффективной и более справедливой.

При своевременном подключении Организация Объединенных Наций положила

конец длительным конфликтам и достигла их урегулирования. Эта благородная деятельность должна быть оценена по достоинству, хотя в отдельных случаях успех не был столь значительным, в силу противоборства между различными ветвями власти. Но сегодня мы в равной степени готовы работать с целью достижения более действенного разоружения и создания новых международных стандартов в целях использования ядерной энергии в интересах человечества, а не с целью его уничтожения. Мы достигли значительного прогресса, но нам предстоит долгий путь, прежде чем мы придем к состоянию безопасности в этом плане. Парагвай будет поддерживать политику разоружения, будучи приверженным интересам международного сообщества.

Мы по-прежнему считаем и всегда исходили из того, что Организация Объединенных Наций должна играть ведущую роль при поддержке всех государств-членов при проведении всех необходимых перемен ради достижения мира и развития человечества, которого мы все так хотим.

Моя страна хотела бы подчеркнуть прекрасную работу Генерального секретаря г-на Бутроса Бутроса-Гали и выразить ему благодарность за его деятельность, нацеленную на более эффективную работу Организации Объединенных Наций и всей ее системы.

Парагвай верит в эти позитивные устремления. Мы исходим из правовых принципов международного сосуществования и призываем к чувствам высокой ответственности всех руководителей в мире. Моя страна считает это возможным и призывает сделать это реальностью.

Пусть не будет больше братоубийственных войн. Объединим наши усилия в борьбе против безработицы и невежества, что является самыми худшим из всех проявлений рабства.

Заявляя вновь о своей поддержке Организации Объединенных Наций, мы также вновь готовы сотрудничать с международным сообществом и выражаем наше глубокое стремление к миру, процветанию и развитию для всех народов мира.

Я хотел бы завершить свое выступление на моем родном языке, гуарани:

"Ja johayihú, ñaño pytyvó,
icatú haguaicha ñasé ténonde
oñondivepá. Aguiyéveté".

Что означает: "Давайте возлюбим друг друга, братья. Давайте помогать друг другу, идя вместе вперед".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):
От имени Генеральной Ассамблеи позвольте поблагодарить президента Республики Парагвай за только что сделанное им заявление.

Г-на Хуана Карлоса Васмоси, президента Республики Парагвай, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

ВЫСТУПЛЕНИЕ Г-НА ГУНТИСА УЛМАНИСА, ПРЕЗИДЕНТА ЛАТВИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Латвийской Республики.

Г-на Гунтиса Улманиса, президента Латвийской Республики, сопровождают в Зал Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Латвийской Республики Его Превосходительство г-на Гунтиса Улманиса и пригласить его выступить на Ассамблее.

Президент УЛМАНИС (говорит по-латышски, английский текст предоставлен делегацией): Позвольте поздравить Вас, г-н Председатель, по случаю избрания Вас на пост Председателя сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Народ Латвии желает Вам всяческих успехов на посту руководителя этого органа.

Латвия хотела бы поздравить те государства, которые недавно были приняты в число членов Организации Объединенных Наций и ожидает сотрудничества с ними.

Для Латвии этот год был переполнен событиями. 18 ноября 1993 года Латвия будет отмечать семьдесят пятую годовщину провозглашенной в 1918 году Декларации о независимости. Наш семьдесят пятый год государственности был отмечен выборами и созывом нашего Парламента, Сейма. Созыв Сейма является особо торжественным случаем,

поскольку он означал полное восстановление парламентской демократии и Конституции 1922 года. Кроме того созыв Сейма завершил трехлетний процесс восстановления, включающий процесс восстановления нашей независимости де-факто в августе 1991 года и наше вступление в Организацию Объединенных Наций. Восстановление независимости Латвии и восстановление нашей Конституции, после полувекowego перерыва в этом процессе, свидетельствует о могуществе демократии, о стойкой воле и примате международного права.

Чтобы понять процесс, происходящий сейчас в Латвии и в нашем регионе, необходимо обратиться к некоторым аспектам недавней истории. В соответствии с секретным протоколом Пакта Молотова-Риббентропа от 1939 года, подписанного нацистской Германией и Советским Союзом, Латвия попала в сферу влияния Советского Союза, что расчистило путь Советскому Союзу для незаконной оккупации Латвии в 1940 году. Хотя Пакт Молотова-Риббентропа и его секретные протоколы по международным нормам не имели юридической силы с момента их подписания, Латвия тем не менее была насильно аннексирована Советским Союзом вскоре после оккупации.

Хотя Латвия лишилась своего суверенитета и независимости де-факто, ее статус как государства оставался де-юре. Статус Латвии де-юре продолжал признаваться многими государствами, и эта позиция нашла отражение в их декларациях в течение пятидесятилетнего периода оккупации Латвии. Сохраняющееся состояние государственного статуса Латвии было закреплено применением принципа, что незаконные акты не могут в значительной степени изменить существующее правовое положение - *ex injuria non oritur jus*.

Впоследствии, когда Латвия восстановила свою независимость в 1991 году, она смогла быстро восстановить дипломатические отношения с теми государствами, с которыми у нее были установлены такие отношения до момента оккупации в 1940 году. Кроме того, Латвия продолжает выполнять ряд двусторонних и многосторонних соглашений, которые она заключила между 1918 и 1940 годами.

Я специально остановился на вопросе о деятельности Латвии в период с 1918 по 1991 годы, для того чтобы подчеркнуть, что Латвия - это не новое независимое государство. Этот факт важен, поскольку продолжение де-юре

государственности Латвии имеет правовые, политические и экономические последствия для этой страны, в частности, в связи с нашими отношениями с Российской Федерацией. Ключ к стабильным и дружеским отношениям между двумя нашими государствами, как в политической, так и экономической сферах, — это признание обеими сторонами того, что Латвия была незаконно и насильственно оккупирована и аннексирована в 1940 году Советским Союзом.

Я хотел бы выразить поддержку Латвии различным усилиям Генерального секретаря и государств-членов по содействию поддержанию международного мира и безопасности, в частности усилиям, начало которым было положено в докладе Генерального секретаря "Повестка дня для мира". Признавая прагматичный и нацеленный на будущее подход к предложениям, содержащимся в докладе Генерального секретаря, в частности, в отношении превентивной дипломатии, мы также должны рассматривать предложения, относящиеся в равной степени и к другим задачам Организации Объединенных Наций, включая уважение прав человека и основных свобод и содействие устойчивому развитию. Опыт Латвии в связи с использованием превентивной дипломатии может быть полезным в развитии таких предложений.

Я хотел бы подчеркнуть, что Латвия использовала превентивную дипломатию в максимально возможной степени. Латвия выступила с инициативой и приветствовала усилия Организации Объединенных Наций и региональных организаций по проведению миссий по выявлению фактов и укреплению доверия в связи с вопросами, которые стоят перед Латвией и всем нашим регионом. Среди этих усилий можно отметить наше недавнее соглашение с Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе о присутствии представителя этой организации в Риге, нашей столице. Эти усилия привели к улучшению понимания положения в Латвии и дали возможность Организации Объединенных Наций, государствам-членам и региональным организациям получать информацию для адекватного реагирования на наши проблемы. Генеральный секретарь, государства-члены и региональные организации вместе с Латвией принимали участие в применении этих мер к самому важному и срочному вопросу, который сейчас стоит перед Латвией, а именно незаконное присутствие

вооруженных сил бывшего Советского Союза на нашей территории.

Уже более двух лет Латвия стремится к выводу вооруженных сил бывшего Советского Союза со своей территории в рамках двусторонних переговоров с Российской Федерацией и при поддержке международного сообщества. Тем не менее эти силы, контролируемые нашим большим соседом, Российской Федерацией, все еще находятся на нашей территории.

В прошлом году Генеральная Ассамблея рассматривала этот вопрос в пункте повестки дня "Полный вывод иностранных вооруженных сил с территории балтийских государств". Приняв консенсусом резолюцию 47/21, Генеральная Ассамблея призвала балтийские страны и Российскую Федерацию

"безотлагательно заключить соответствующие соглашения, включающие графики, для обеспечения скорейшего, организованного и полного вывода иностранных вооруженных сил с территории Латвии и Эстонии".
(резолюция 47/21, пункт 2)

Российская Федерация, присоединившись к консенсусу в принятии резолюции 47/21, подтвердила свое обязательство вывести свои вооруженные силы из прибалтийских государств, которое она взяла на себя ранее в качестве члена Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе на встрече в Хельсинки в июле 1992 года.

Миссия по выявлению фактов под руководством Томми Ко, посла из Сингапура, недавно вернулась из Латвии и других прибалтийских государств и представила доклад Генеральному секретарю об осуществлении резолюции 47/21. Мы благодарим Генерального секретаря за его усилия по обеспечению осуществления этой резолюции. Мы хотели бы также поблагодарить г-на Стояна Ганева, председателя сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, за то, что он принял наше приглашение посетить Латвию в июле 1993 года и из первых рук ознакомиться с ситуацией в Латвии. Я надеюсь, что, кроме изучения ситуации в отношении иностранных вооруженных сил, г-н Ганев смог убедиться в том, как проходит процесс обновления в Латвии.

Прежде чем я доложу Генеральной Ассамблее о существующей ситуации в отношении вопроса о присутствии иностранных вооруженных сил на латвийской территории, мне хотелось бы выразить поддержку Латвии продолжающимся демократическим процессам в Российской Федерации, которые идут под руководством законно избранного президента Российской Федерации Бориса Ельцина. Я надеюсь на продолжение процесса политических и экономических реформ в Российской Федерации и на то, что политические силы этой страны смогут решить свои проблемы, используя мирные и демократические средства. В прошлом, в критические моменты, демократические силы Российской Федерации демонстрировали свою способность действовать решительно, для того чтобы удержать Россию на пути к демократии. Я убежден, что то же самое произойдет и в эти сложные для России времена.

С февраля 1992 года государственные делегации Латвии и Российской Федерации провели восемь раундов переговоров по вопросу о выводе войск из Латвии. Эти переговоры привели к выработке различных соглашений, которые охватывают технические вопросы вывода войск. К сожалению, мы не смогли достичь соглашения по важному вопросу о графике вывода войск. Латвия постоянно требовала, чтобы вывод был завершен к концу 1993 года, то есть через 2,5 года после того, как Латвия обрела независимость. Делегация Российской Федерации предложила даты окончательного вывода, начиная с 1994 по 1999 годы, не представляя даже конкретного графика или систематического плана вывода войск. Проблема даты окончательного вывода усугубляется требованиями Российской Федерации сохранить три базы в Латвии: радиолокационная станция в Скрунде, центр по космической разведке в Вентспилсе и военно-морская база в Лиепае. Мы неоднократно заявляли, и международное сообщество, включая и Российскую Федерацию, нас в этом поддерживало, что вывод должен быть скорейшим и окончательным; более того, мы не можем позволить, чтобы наша земля использовалась для целей, направленных против третьих стран.

Вторым принципиальным вопросом, по которому Российская Федерация задерживает вывод войск из Латвии, является требование о дополнительном пенсионном обеспечении офицеров бывшего Советского Союза и Российской Федерации, проживающих на

территории Латвии. В течение многих лет офицеры оккупирующей армии имели благоприятный доступ к жилью, медицинскому обслуживанию и другим социальным сферам. Требования о дальнейшем предоставлении этих привилегий не только неприемлемо для Латвии, но и несправедливо для жителей страны; мы не позволим, чтобы эти требования задержали процесс вывода.

В начале переговоров между нашими двумя государствами в феврале 1992 года было достигнуто соглашение по ряду вопросов. Среди них было требование, чтобы обе стороны воздерживались от нескоординированных, односторонних действий в период вывода войск. С тех пор мы были свидетелями ряда инцидентов, когда вооруженные силы Российской Федерации проводили несанкционированные маневры войск на суше, несанкционированные перемещения морских судов в латвийских портах и самолетов в латвийском воздушном пространстве. В нарушение условий соглашения новобранцы тайно прибывают в Латвию на замену отбывающим военным служащим.

Из-за продолжающегося присутствия этих сил в Латвию не поступают иностранные инвестиции, которые необходимы для развития нашей небольшой страны. Кроме того, военные силы Российской Федерации нанесли значительный ущерб окружающей среде Латвии.

Латвия стремится к обеспечению уважения своего суверенитета, независимости и территориальной целостности и к устранению угрозы международному миру и безопасности, могущей возникнуть на ее территории. Я надеюсь, что начатые вчера, 28 сентября 1993 года, переговоры с Российской Федерацией будут носить практический характер и завершатся заключением соглашения, обеспечивающего полный вывод иностранных военных сил с территории Латвии. Такое соглашение дало бы возможность открыть новую главу в отношениях между нашими двумя государствами, в которых будут отсутствовать подозрительность и враждебность. Мы смогли бы даже предвидеть время, когда наши общества и наши дети освободятся от предубеждений, унаследованных от прошлого.

Латвия приветствует полный вывод военных сил Российской Федерации из Литвы, что является шагом вперед в упрочении безопасности Балтийского региона.

Как я уже отметил, важно признать, что Латвия была незаконно оккупирована и аннексирована и что главным следствием этих событий является в значительной мере ее измененный демографический состав. Такую ситуацию необходимо учитывать, с тем чтобы понять внутреннее положение страны. В 1940 году 75 процентов жителей Латвии были коренными латышами, однако сегодня они составляют лишь 52 процента населения Латвии. За время советской оккупации сотни тысяч жителей были депортированы в Сибирь, многие тысячи были арестованы и расстреляны. В ходе второй мировой войны десятки тысяч человек погибли, были отправлены в нацистскую Германию на принудительные работы или были вынуждены эмигрировать на Запад, чтобы избежать красного террора. В целом за время оккупации численность довоенного населения Латвии сократилась на одну треть. Среди жертв, которым была уготована эта участь, были лифы – один из коренных народов Латвии, в настоящее время насчитывающий всего лишь несколько десятков человек.

За послевоенные годы депортация и массовая вынужденная эмиграция латышей со своей родной земли шла параллельно с большим притоком жителей из Советского Союза. В 1945 году вновь прибывшему военному персоналу было немедленно выделено примерно 25 процентов всех квартир в Риге, столице Латвии. Многие из этих квартир ранее были заняты латвийскими семьями, депортированными в Сибирь или вынужденными бежать на Запад. Помимо введения в Латвию находящихся на военной службе и демобилизованных военнослужащих, советский режим, обещая всевозможные привилегии, заманил в Латвию гражданских рабочих и служащих из Советского Союза.

Темпы переселения в Латвию резко возросли после 1959 года, когда советские лидеры начали проводить политику колонизации Латвии, предприняв там создание тяжелой промышленности. В течение последующих 30 лет общая численность населения Латвии увеличилась на 27 процентов. В то время как темпы роста коренного населения составляли 7,6 процента, темпы роста миграционного населения составили 58,5 процента, в результате чего искусственный прирост превысил естественный примерно в восемь раз. Я хотел бы подчеркнуть, что ни одна страна в современной истории не потеряла такую большую часть коренного населения в результате

оккупации или колонизации. Ни в какой другой современной стране коренное население не превратилось почти в меньшинство в своей собственной стране, как это случилось в Латвии.

Мы считаем, что восстановление нашей независимости дало нам возможность улучшить свою демографическую ситуацию. Если мы достигнем момента, когда латыши почувствуют уверенность в своем будущем, тогда мы сможем вкладывать больше ресурсов в решение глобальных проблем.

Изменение демографической ситуации в Латвии за время советской оккупации не может измеряться лишь численностью. Латыши подвергались дискриминации, особенно в отношении использования латышского языка и профессиональной подготовки. Знание русского языка стало необходимым как в системе образования, так и в получении работы, тогда как применение латышского языка во многих сферах было упразднено. Кроме того, политика советских властей заключалась в недопущении латышей на работу в правительственной и стратегической областях.

С целью обеспечения выживания латвийского народа Латвия встала перед необходимостью разработать закон о гражданстве, который защитил бы национальную самобытность коренного населения. Наряду с этим Латвия будет выполнять свои обязательства согласно международному праву в области прав человека.

Латвия уже определила свое нынешнее число граждан в результате проведения регистрации жителей. В 1991 году, наряду с восстановлением своего суверенитета и независимости, Латвия вернула гражданство тем лицам, которые были изгнаны из страны в 1940 году; это было сделано независимо от их национального, религиозного или этнического происхождения, предоставив гражданство и их потомкам. Во исполнение конституции Латвии именно эти все граждане приняли участие в парламентских выборах в июне 1993 года. Нынешнее население Латвии включает примерно 400 000 некоренных латышей, или примерно 25 процентов от общего числа избирателей – цифра, которая отражает неэтнический состав латышских избирателей до оккупации в 1940 году.

Демократически избранный парламент Латвии, сейм, в ближайшем будущем примет закон о гражданстве, в котором будут изложены

требования – в соответствии с международным правом – для получения латвийского гражданства жителями Латвии, прибывшими в Латвию после 1940 года. Лица, переселенные в Латвию во время советской оккупации, свободно пользуются всеми правами, гарантированными международными инструментами в области прав человека. Согласно мнению экспертов Совета Европы, защита прав, предоставляемая латвийским законодательством, сопоставима с защитой, предоставляемой конституциями большинства государств – членов Совета Европы, и гарантируется совместно Советом Европы, в частности через Европейскую конвенцию по правам человека.

Исторически сложившиеся меньшинства в Латвии, такие, как русские, белорусы, поляки, евреи и другие, имеют свои собственные школы и действующие национальные культурные общества, что помогает сохранять национальную самобытность любой группы.

В Латвии начался процесс мирного, правового и практического восстановления. Многочисленные положительные оценки международного сообщества подтверждают, что этот процесс фактически является мирным и проводится в рамках международного права.

Латвии нет причин скрывать свое внутреннее положение; она приветствует неоднократные обследования, проводимые с целью проверки соблюдения ею прав человека. От имени Латвии я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря и государства – члены Организации Объединенных Наций за проведение миссии по выявлению фактов, возглавляемой нынешним помощником Генерального секретаря по правам человека, г-ном Ибраимом Фаллем, которая посетила Латвию в октябре 1992 года. Позвольте мне процитировать выводы миссии:

"После восстановления независимости Латвия находится на переходном этапе своего развития. На этом этапе правительство Латвии предпринимает усилия к тому, чтобы устранить определенную историческую несправедливость, допущенную при советской власти в период 1940–1991 годов.

Это вызывает среди неэтнических латышей чувство обеспокоенности относительно их будущего статуса и роли в стране.

Именно это чувство неуверенности, а не какие-либо серьезные нарушения прав человека, является наиболее характерной особенностью положения, наблюдающегося в Латвии в настоящее время.

Информация, полученная и изученная миссией, не содержит данных о серьезных и систематических нарушениях прав человека в Латвии. Отдельные нарушения, о которых было сообщено миссии, имеют ограниченный характер и не связаны с дискриминационной политикой как таковой, и вопрос о принятии коррективных мер в связи с такими нарушениями должен и может решаться на соответствующем уровне. В качестве положительного момента следует отметить, что не имеется никакой информации о случаях насилия, массовых увольнений, исключении из учебных заведений, выселении из квартир или высылке." (A/47/748, пункты 21–23)

Доклад миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в Латвии аналогичен докладам, представленным Советом Европы, Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе и Европейским судом по правам человека. Несмотря на эти многочисленные подтверждения отсутствия нарушения прав человека в Латвии, она стала объектом политических нападок: Российская Федерация постоянно обвиняет Латвию в нарушении прав человека. Латвия затратила много сил и средств, чтобы отвергнуть эти безосновательные обвинения. Кроме того, были затрачены ресурсы международных организаций, в том числе Организации Объединенных Наций.

Теперь я хочу коснуться тяжелого финансового положения, в котором оказалась Организация Объединенных Наций и которое заставило Генерального секретаря предпринять радикальные меры экономии. Латвия считает, что следует найти такое разрешение кризиса, которое приемлемо для всех государств-членов и основано на принципах, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций.

Латвия хотела бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на специальное решение,

принятое по причинам финансовой и политической срочности, однако которое фактически только усилит финансовый кризис. Я говорю о решении Генеральной Ассамблеи, принятом в декабре 1992 года, определить, помимо прочего, шкалу взносов 15 государств-членов, в том числе Латвии, на основе скорее специального, чем стандартного метода определения способности платить взносы.

Принятое в декабре 1992 года решение не соответствует содержащемуся в Уставе принципу суверенного равенства, поскольку использование двух различных методов определения размеров взносов ведет к тому, что различные государства-члены несут неодинаковые финансовые обязательства. Несмотря на то, что Латвия и два других государства Балтии не являются государствами — правопреемниками бывшего Советского Союза, им пришлось принять на себя завышенные финансовые обязательства бывшего Советского Союза и даже согласиться на погашение части его взноса в Фонд оборотных средств.

Латвия вступает в третий год своего пребывания в рядах государств — членов Организации Объединенных Наций. Мы надеемся расширить наше участие в работе Организации Объединенных Наций и других международных организаций, занимающихся поиском путей решения глобальных проблем. Во время проходившей в Вене Всемирной конференции по правам человека мы обращали внимание на две области, в которых существуют проблемы и в которых мы могли бы внести собственный вклад: права меньшинств и права иностранцев.

Латвия подтверждает внесенное нами на проходившей в Рио-де-Жанейро Всемирной встрече в интересах Земли предложение о проведении в нашем курортном городе Юрмале международной конференции с целью изучения возможностей перенаправления средств, идущих на создание оружия, на цели восстановления окружающей среды.

Латвия поддерживает идею учреждения должности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Мы также настоятельно призываем увеличить долю регулярного бюджета, выделяемую на функционирование Центра по правам человека в Женеве.

В отношении неправительственных организаций Латвия занимает следующую позицию: этим организациям принадлежит важная роль на международной арене, в особенности в сфере прав человека. Необходимо расширить предоставляемые им возможности доступа в действующую в рамках Организации Объединенных Наций систему, занимающуюся вопросами прав человека.

В вопросе о перестройке деятельности Совета Безопасности Латвия выступает за увеличение членского состава Совета. Подобная перестройка должна привести к установлению в Совете должного баланса между крупными и малыми государствами.

Латвия поддерживает усилия по рационализации структуры и повестки дня Генеральной Ассамблеи.

Латвия приветствует позитивные процессы, идущие на Ближнем Востоке, в Южной Африке, Камбодже и Гаити. Мы выражаем надежду на то, что благодаря усилиям Организации Объединенных Наций и других международных учреждений будет обеспечено торжество мира в бывшей Югославии, Грузии, Сомали и во всех других местах, где по-прежнему льется человеческая кровь.

У Латвии имеется определенный опыт участия в усилиях, предпринимаемых международным сообществом, в том числе опыт исполнения обязанностей Председателя Совета Лиги Наций. В ознаменование внесенного нами исторического вклада в развитие международных отношений и в связи с 75-й годовщиной подписания декларации о независимости нашей страны Латвия взяла на себя задачу восстановления одного из залов Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. Этот зал, расположенный во Дворце Наций и украшенный коллекцией янтаря с берегов Балтийского моря, был отделан за счет средств, предоставленных правительством и народом Латвии в 1938 году в качестве дара Лиге Наций. Пусть же возрождение этого зала во Дворце Наций в его первоначальном величии символизирует торжество справедливости, олицетворением которой является восстановление Латвии в положении полноправного члена международного сообщества.

Я верю в то, что восстановление нашей независимости позволит Латвии, несмотря на ее небольшие размеры, играть более существенную

роль в обеспечении международного мира и демократии. Я убежден в том, что совместными усилиями мы сможем оставить нашим детям в наследие лучший мир, характеризующийся большей безопасностью, большим доверием и большей свободой.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Латвийской Республики за только что им сделанное заявление.

Президента Латвийской Республики г-на Гунтиса Улманиса сопровождают из Зала Генеральной Ассамблеи.

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ НИКАРАГУА Г-ЖИ ВИОЛЕТЫ БАРРИОС ДЕ ЧАМОРРО

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Никарагуа.

Президента Республики Никарагуа г-жу Виолету Барриос де Чаморро сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Никарагуа Ее Превосходительство г-жу Виолету Барриос де Чаморро и пригласить ее выступить с заявлением перед членами Ассамблеи.

Президент БАРРИОС ДЕ ЧАМОРРО (говорит по-испански): Позвольте, г-н Председатель, от имени стран нашего латиноамериканского и карибского региона искренне поздравить Вас с избранием на пост Председателя сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Некоторые страны, как, например, Никарагуа, переживают переходный период между войной и миром. Мы сейчас находимся в процессе избавления от наследия, оставленного нам в результате 50-летнего господства диктатуры правых и 10-летнего – диктатуры левых. Одновременно мы осуществляем переход от централизованной экономики к социально-рыночной экономике. Осуществление каждого из этих трех переходов представляет собой задачу огромной трудности, для решения которой требуется гибкое и своевременное международное

сотрудничество в политической и экономической областях.

Ситуация в Никарагуа – особая. Моя страна была вынуждена пройти через этот тройственный переходный период. Мы находимся в процессе преодоления последствий послевоенного этапа, строительства демократического общества и восстановления мощи и динамизма нашей экономики – и все это происходит в условиях поляризованного общества. Я искренне считаю, что лишь немногим странам в современной истории приходилось сталкиваться одновременно и в столь сложных условиях со столь большим числом проблем.

Правительствам и организациям, внимательно следившим за критической ситуацией, в которой находилась моя страна, когда я вступила на пост президента – и когда валовой национальный продукт был близок по своим показателям к уровню 40-х годов, с беспрецедентным уровнем гиперинфляции, – легко понять масштабы приложенных нами усилий.

Нам необходимо построить демократическое общество, залечить нанесенные обществу раны и добиться экономической конкурентоспособности с остальными странами мира – причем мы должны обеспечивать достижение всех этих целей параллельно с осуществлением плана экономической перестройки, претворение в жизнь которого не оставляет в нашем распоряжении никаких средств на решение задач в социальном секторе. Люди в моей стране голодают. Они испытывают ненависть. В стране много оружия. Но есть и всепоглощающее стремление к построению мирного общества.

В нынешнем десятилетии Никарагуа являла собой и символ войны, и символ надежды. Необходимо, чтобы она оставалась и далее символом надежды. Достичь этого мы сможем лишь при условии предоставления помощи со стороны международного сообщества.

Ценой больших усилий нам удалось ограничить инфляцию 3,5 процента в год, но это стоило такого напряжения, что в 1992 году, после восьми лет неуклонно снижавшихся объемов валового национального продукта, мы смогли обеспечить экономический рост всего лишь в 0,2 процента.

Я признаю, что международное сообщество пытается понять огромную сложность нашего процесса. В 1990 году Генеральная Ассамблея подошла к Никарагуа с особым вниманием и призвала международное сообщество предоставить нам эффективную и своевременную поддержку. С тех пор моя страна выполнила все соглашения и обязательства, взятые на себя совместно с многосторонними учреждениями и международным сообществом. Мы участвуем в создании необходимых условий, с тем чтобы частные, национальные и международные инвестиции могли способствовать экономическому росту страны и таким образом положить начало процессу реконструкции и устойчивого развития, которые нужны Никарагуа.

После оплаты импорта нефти и покрытия внешней задолженности мое правительство получило международную помощь примерно в размере 12 млн. долл. США в год, что не покрывает расходов на такой трудный и сложный переходный период. Наша экономика стабилизируется; однако это медленный процесс, и он не отвечает чаяниям обездоленных людей, требующих достижения в короткий срок уровня благосостояния, которого они заслуживают.

Экономические проблемы – наш величайший источник нестабильности, поскольку они создают напряженность в политической и социальной областях, ставят под угрозу национальную и региональную стабильность. Если иностранная помощь поступит поздно, если она будет обставлена жесткими условиями или если она станет политическим орудием, как случилось в 1992 году и происходит сейчас, то демократия в Никарагуа может не удержаться.

Моя страна зависит от финансовой поддержки международного сообщества. Наш экспорт составляет лишь 250 млн. долл. США в год и нам требуется 850 млн. долл. США для финансирования нашего импорта и обслуживания унаследованного нами внешнего долга.

Я прибыла на Генеральную Ассамблею, этот форум братских государств, чтобы обратиться с просьбой к международному сообществу продолжить оказание помощи Никарагуа. Нам нужна Организация Объединенных Наций, чтобы помочь нам сохранить и гарантировать экономическое двустороннее сотрудничество с моей страной на нынешних уровнях. Нам нужны дополнительные

ресурсы для того, чтобы возродить экономическое производство и рост, укрепить создание социальной сети и возобновить процесс примирения.

Мы не должны забывать, что 25 февраля 1990 года, к удивлению всего международного сообщества, мы провели первые свободные выборы в истории моей страны с широким участием населения. В этот день никарагуанцы сложили свое оружие, и мы все праздновали триумф мира, сознавая, что мы выбираем путь демократии, свободы, мира и уважения прав человека.

Когда настало время голосовать, все граждане проголосовали против десятилетий насилия и кровопролития, и, когда мы голосовали, мы думали о том, как забыть, стереть из нашей памяти трагические образы 10 лет войны, сирот, вдов и покалеченных. Мы проголосовали, полные решимости положить конец трагическому параду солдат, многие из которых дети – участники братоубийственной войны.

Это был мой первый мандат: проводить политику национального примирения – это сложная задача в обществе, привыкшем к политической поляризации и конфронтации. Сегодня, через три года, я по-прежнему привержена проведению национального диалога как единственного подлинного пути урегулирования наших проблем. Призыв к достижению этого национального понимания был встречен проявлениями солидарности и поддержки со стороны стран и международных организаций.

В ходе национального диалога, который значительно повышает законность процесса, мы полагаемся на присутствие представителей президентов Центральной Америки, региона, который видит свое будущее лишь при перспективе интеграции и единства с Никарагуа.

Я хотела бы выразить искреннюю благодарность и признательность моего народа и правительства центральноамериканским братьям, представителям Генерального секретаря Организации американских государств, католической церкви и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, которые внесли такой вклад в дело мира и примирения в Никарагуа.

Я хотела бы в особенности поблагодарить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций за его поддержку формированию активной группы стран-доноров, друзей Никарагуа, которые в контексте Организации Объединенных Наций помогут нам определить наши требования к внешнему сотрудничеству и средствам направления этой необходимой помощи.

Я считаю, что страны, находящиеся на переходном этапе от войны к миру, которые подписали международные соглашения о достижении полного умиротворения, демократии и восстановления, должны иметь доступ к специальному фонду, с тем чтобы они могли снова встать на ноги и идти вперед в своем развитии.

К Никарагуа и другим странам в Латинской Америке, таким, как Гаити и Сальвадор, требуется особый подход, поскольку мы не можем конкурировать с государствами, которые не испытали боль политического, экономического и социального опустошения в результате войны.

Обращаясь к международному сообществу, мы придерживаемся твердого убеждения, что основные усилия по восстановлению нашей страны — наша собственная ответственность как никарагуанцев, как действующих лиц в истории своего собственного развития. Правительство, президентом которого я являюсь, берет на себя этот уровень ответственности, для того чтобы предотвратить регресс нашей демократии. Я вновь подтверждаю в Ассамблее обязательство, взятое перед никарагуанским государством: не почивать на лаврах до упрочения демократии.

Я буду продолжать работать, для того чтобы свобода выражения, собрания и ассоциаций никогда не подвергалась вновь ограничениям. Моя приверженность правам человека тверда и неизменна.

Мое решение достичь организационного оформления вооруженных сил в Никарагуа необратимо. По этой причине в дополнение в радикальному сокращению армии моей страны я ввожу реформы и законы, которые будут гарантировать полное подчинение военных гражданской власти и четко устанавливают жесткие сроки пребывания у власти в верхних эшелонах.

Мы находимся в процессе построения демократической институциональной структуры, включая небольшую, профессиональную, свободную от политических пристрастий армию на службе государства в целом. Аналогичным образом мы прилагаем большие усилия для разоружения гражданских групп и предотвращения того, чтобы тысячи единиц уже конфискованного оружия не использовались вновь для подрыва демократических достижений Никарагуа и региональной стабильности Центральной Америки. Оружие, конфискованное нашими властями, публично сжигается на всеобщее обозрение.

Проведя консультации с другими странами международного сообщества, мое правительство решило принять в мае 1994 года в нашей столице Манагуа вторую международную конференцию по новым и возрожденным демократическим обществам. Мы хотели бы, чтобы состоялся обмен опытом, прошел тщательный анализ структур новых демократических обществ и были приняты предложения, которые способствовали бы процессу их самосовершенствования.

Организация Объединенных Наций должна позитивно отреагировать на современные изменения в мире. Никарагуа поддерживает признание Организацией Объединенных Наций прав Китайской Республики — Тайвань. Мы считаем, что вполне справедливо признать фундаментальные права 21 миллиона человек, проживающих на этой территории. Никарагуа решительно поддерживает эту благородную инициативу.

В заключение я хотела бы разделить радость всех наших стран по поводу исторического подписания правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины заявления о принципах. Это соглашение ясно демонстрирует, что мир возможен тогда, когда присутствует воля к ведению диалога и переговоров. Оно должно стать одним из великих уроков современности и источником новой надежды на мир во всем мире.

Мы, никарагуанцы, верим в Бога, в солидарность дружественных наций и в сотрудничество международных организаций; щедрая, братская и искренняя помощь, предоставленная нам, поможет никарагуанскому народу построить новое общество, о котором он

мечтал, когда участвовал в общих выборах 25 февраля 1990 года.

Мы в Никарагуа знаем, что завершающееся столетие преподало нам некоторые серьезные уроки. И все же оно дает нам возможность мужественно встретить серьезные проблемы, решив которые, мы сможем укрепить мировое сообщество, вдохновленное миром, свободой и прогрессом. Поэтому на пороге нового столетия я хотела бы вновь от имени никарагуанского народа заявить о нашей приверженности содействовать созданию более процветающего и более справедливого мирового порядка. Это обязательство, которое я принимаю во имя демократии и всех народов мира.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Никарагуа за только что сделанное ею заявление.

Президента Республики Никарагуа
г-жу Виолетту Барриос де Чаморро
сопровождают с трибуны Генеральной Ассамблеи.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

Г-н КИНКЕЛЬ (Германия) (говорит по-немецки; текст выступления на английском языке представлен делегацией): Г-н Председатель, примите мои искренние поздравления по случаю Вашего избрания на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее сорок восьмой сессии. Я желаю Вам удачи и успеха на этом высоком посту. Я также тепло приветствую новых членов нашей Организации.

Выступая в Ассамблее 20 лет назад, Вилли Брандт сказал, что Федеративная Республика Германия при вступлении в члены Организации ставила перед собой цель служить делу мира во всем мире. Этот аспект всегда был и остается основополагающей целью внешней политики Германии. В то время, когда мир был расколот на два лагеря, Германия была разделенной. В тот 1973 года на Ближнем Востоке началась октябрьская война. В Южной Африке господствовал бесчеловечный режим апартеида. Сегодня моя страна едина и живет в атмосфере мира и гармонии со своими соседями. Сегодня мы можем поздравить Израиль, Организацию освобождения Палестины (ООП) и соседние арабские государства с историческим прорывом. Без решимости стремиться к миру эти события могли бы не произойти.

Международный мир, достижение которого, как представляется, стало ближе после исчезновения биполярности в отношениях, не должен оставаться невыполнимой задачей. Стремление международного сообщества к миру после второй мировой войны привело к образованию Организации Объединенных Наций. Сохранение этого наследия остается нашим моральным и политическим обязательством. Не может быть более важной задачи. В стремлении к миру мы сталкиваемся с новыми проблемами и новой опасностью, но нам также предоставляется историческая возможность.

Перед нами стоит большая проблема ликвидации голода и нищеты в мире, сохранения природных источников жизни, создания основ долгосрочной глобальной политики народонаселения. Когда люди вынуждены оставлять свои исконные земли, когда нарушаются права человека, мира быть не может. Мир — это не только молчание пушек. Поэтому экономические и социальные проблемы

должны занимать исключительно важное место в глобальной повестке дня. Мир находится в состоянии глубокой несправедливости. Прискорбным является то, что распределение возможностей человечества происходит несправедливо. Это нельзя терпеть.

Нам угрожает то, что во многих частях мир подвергается опасности новых конфликтов, особенно конфликтов на этнической почве. Продолжающееся распространение современного оружия и технологии производства вооружений увеличивает разрушительный потенциал этих конфликтов.

Возможность, которая открывается перед нами после окончания конфронтации между Востоком и Западом, состоит в том, чтобы преобразовать Организацию Объединенных Наций в Организацию, о которой думали ее отцы-основатели: быть главным стражем мира. При выполнении этой роли Организация Объединенных Наций должна пользоваться поддержкой многих других организаций, которые сегодня успешно функционируют.

Действительно, я считаю, что мы можем решить свои экономические, экологические и социальные задачи и преодолеть опасность возникновения конфронтации между государствами, народами, культурами и религиями лишь при условии, что мы решительно воспользуемся этой исторической возможностью для укрепления глобальной многосторонней системы и Организации Объединенных Наций.

Сегодня ни одна страна не может решать глобальные проблемы в одиночку. Таким образом, мы должны противопоставить национализму многосторонний подход. Германская внешняя политика направлена на укрепление многостороннего мирового порядка. Ее цель заключается в согласовании и создании надлежащего баланса интересов. Поэтому германская внешняя политика является своего рода политикой в рамках Организации Объединенных Наций, осуществляется в поддержку ее усилий и в сотрудничестве с нею.

Я согласен с Генеральным секретарем, а именно: мир можно сохранить лишь при условии ликвидации корней конфликтов. Предложенная им повестка дня в целях развития должна идти рука об руку с "Повесткой дня для мира". Нищета, голод и бедность по-прежнему

являются огромными проблемами для многих развивающихся стран.

На восьмой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и на Конференции в Рио развивающиеся и промышленно развитые страны пришли к договоренности относительно всеобъемлющего партнерства в целях содействия дальнейшему развитию и защите окружающей среды. Для успешного осуществления этого партнерства обе стороны, Север и Юг, должны вносить свой вклад. Осуществляя экономические и политические реформы, повышая эффективность использования своих финансовых средств и сокращения военных расходов, а также обеспечивая более строгий демократический контроль и уважая верховенство права, многие развивающиеся страны вступили на правильный путь. Всемирная встреча в целях социального развития, которая будет проходить в Копенгагене в 1995 году, должна стать форумом для диалога по социальным вопросам, возникающим повсюду в мире.

Промышленно развитые страны оказывают поддержку усилиям развивающихся стран путем улучшения общих условий в области мировой торговли в духе солидарности. Такая помощь, возможно, не более важна, нежели помощь на цели достижения самообеспечения. Что здесь необходимо, так это более активное сотрудничество предпринимательского характера с развивающимися странами, больший объем прямых инвестиций, более конструктивное сотрудничество в области технологии, открытие рынков и ликвидация торговых барьеров. Уругвайский раунд в рамках Генерального соглашения по торговле и тарифам (ГАТТ) должен, наконец, создать надлежащие правила для свободной торговли, завершив их к 15 декабря сего года. Германия, будучи одной из ведущих торговых стран, привержена этим целям. Если будут создаваться новые торговые блоки с возможными конфликтными интересами, за этим вскоре последуют и новые политические конфронтации. Протекционизм будет иметь, возможно, еще более худшие последствия.

Мировая экономика является одним из столпов основополагающих структурных изменений. Международная конкуренция становится все более активной. Многие промышленно развитые страны сталкиваются сейчас с новыми проблемами. Безработица и замедленный экономический рост стали неожиданно серьезным бременем для их

производственного потенциала как во внутреннем плане, так и внешнем. С другой стороны, тенденция в направлении формирования единой мировой экономики впервые открыла возможности для миллиардов людей в плане предложения их продукции на всех рынках.

Все мы, как развитые, так и развивающиеся страны, должны жить в ладу с природой. Организация Объединенных Наций призвана защищать природные основы жизни. Я предлагаю, чтобы Организация Объединенных Наций разработала систему для заблаговременного предупреждения экологических бедствий. Импульс, зародившийся на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, должен сохраняться. Моя страна готова осуществлять всеобъемлющее сотрудничество. Германия может вносить особый вклад в этот процесс, особенно в том, что касается передачи экологически чистой технологии.

Демографический взрыв представляет собой угрозу равновесию планеты. Если в девятнадцатом веке темпы роста населения составляли четверть миллиарда за период в 75 лет, то сейчас его численность возрастает на эту цифру каждые три года. Большая часть этого прироста приходится на страны, в которых экономические и экологические ресурсы уже практически исчерпаны. Надлежит укрепить службу планирования семьи, сократить разрыв в том, что касается нищеты, и развивать систему просвещения и распространять знания среди и женщин, и мужчин. Успех международной конференции по вопросам народонаселения и развития, которая будет проходить в Каире в будущем году, является в этом контексте необходимым условием.

Уважение прав человека является универсальной обязанностью. Это основное направление германской внешней политики. Права человека и защита прав меньшинств взаимно обусловлены. Расизм, политика "культурного вызова" и болезненное стремление к практике создания "этнически чистых" районов представляют собой угрозу миру. Югославия является тому ужасным примером. В областях, где затрагиваются гражданские, культурные и религиозные права меньшинств, большинство не может править с помощью декретов.

Декларация и Программа действий, принятые на Венской Всемирной конференции по правам человека, представляют собой

консенсусную позицию сообщества наций. В этих документах подтверждается универсальная ценность прав человека. Сегодня крайне важно стремиться к скорейшему их осуществлению. Я хотел бы остановиться на пяти конкретных пунктах:

Во-первых, моя страна уже давно выступает за назначение верховного комиссара по правам человека. Он должен быть облечен полномочиями на принятие мер по его собственной инициативе в целях защиты прав человека и оказания активной поддержки странам, которые стремятся улучшить положение в области прав человека.

Во-вторых, нам нужен международный уголовный суд. Международная комиссия права представила полный проект статута для этого суда. Давление со стороны тех, кто попирает права человека, должно быть, сейчас усилится. Палачи на нашей Земле должны жить в страхе перед наказанием за свои деяния.

В-третьих, в целях незамедлительного наказания тех, кто ответственен за ужасные нарушения в области прав человека в бывшей Югославии, Совет Безопасности учредил особый Трибунал. Избранные в его состав судьи должны сейчас незамедлительно приступить к своей работе. Главный обвинитель должен быть назначен без промедления.

В-четвертых, неправительственные организации стали составной частью мирового общественного мнения и в этой связи играют все возрастающую роль в области защиты прав человека.

Наконец, инструментам, предназначенным для обеспечения уважения прав человека, надлежит выделить более приоритетное место в бюджете Организации Объединенных Наций.

Кризис в бывшей Югославии и особенно война в Боснии и Герцеговине представляет собой один из наиболее трагичных эпизодов нашего времени. Государство — член Организации Объединенных Наций пало жертвой захватнической войны, сопровождаемой геноцидом и массовым изгнанием. Впервые в период после окончания второй мировой войны границы в Европе перекраиваются с помощью силы оружия. Принципы Организации Объединенных Наций поставлены под угрозу самым вызывающим образом. Авторитет наших учреждений — фактически авторитет самой

Организации Объединенных Наций – подвергается в настоящее время серьезному испытанию.

Если конфликт будет продолжаться, зима станет ужасным бедствием для страдающего населения. В этой связи надлежит как можно скорее положить ему конец и предпринять шаги для обеспечения доставки гуманитарной помощи. Поэтому мы поддерживаем предпринятые в Женеве усилия по урегулированию этого конфликта, несмотря на сомнения в отношении нынешнего плана, и мы выражаем особую признательность сопредседателям, лорду Оуэну и Торвальду Столтенбергу, за ту сложную работу, которую они проделали.

Как представляется, урегулирование сейчас вполне достижимо, однако его условия должны быть приняты всеми сторонами в конфликте. Ни одна из сторон не должна навязывать свою волю другой. Боснийским мусульманам должна быть выделена соответствующая территория. Нам необходимы гарантии того, что сообщество наций будет решительно и активно участвовать в процессе урегулирования.

Мы не можем терпеть такую ситуацию, при которой мусульмане, проживающие в Европе столетиями, обладали бы меньшими правами, чем их христианские соседи. С помощью превентивных мер мы должны обеспечить то, чтобы трагедия этой войны не перекинулась на соседние регионы. То, что сейчас необходимо, так это предложения о контролируемом разоружении в данном регионе. Задача эта возлагается на Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ).

После десятилетий войны и злобного антагонизма сегодня Ближний Восток переживает исторический прорыв к миру. Мы все хотим того, чтобы этот мирный процесс стал необратимым. Германия и ее партнеры по Европейскому сообществу взяли на себя обязательства предоставить ему политическую, экономическую и особенно финансовую поддержку. Все вместе мы ассигнуем на эти цели около миллиарда немецких марок.

Я хотел бы выразить обеим сторонам свое уважение за их политическое мужество и волю к миру. Я призываю всех тех, кто еще колеблется, оказать содействие поддержанию этого мирного процесса. Я также призываю всех отказаться от применения силы.

По-прежнему чрезвычайную тревогу вызывает продолжающееся во многих частях планеты распространение вооружений. Мы поддерживаем предложения президента Клинтона. Вдохновляющий прогресс был достигнут в форме Конвенции, устанавливающей глобальный запрет на химическое оружие, а также в форме соглашения, достигнутого по мандату переговоров на женеvской Конференции по разоружению с целью выработки договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Должен быть продлен и мораторий на испытательные взрывы. Никаких испытаний больше быть не должно.

Режим нераспространения призваны укреплять как ядерные державы, так и державы, не обладающие ядерным оружием. Когда дело дойдет до принятия решения по этому вопросу в 1995 году, Договор о нераспространении должен быть продлен на неопределенный срок. Как представитель страны, которая много лет назад в одностороннем и обязательном порядке отказалась от обладания ядерным оружием и другими средствами массового уничтожения, я призываю все государства-члены: присоединяйтесь к Договору о нераспространении.

Заминирование огромных районов во многих странах стало настоящим бедствием для их населения. Оно препятствует возвращению беженцев и возобновлению сельского хозяйства. Погибли или полностью искалечены уже тысячи людей. Этому должен быть положен конец. Европейское сообщество при нашей поддержке взяло на себя эту инициативу. Нам необходимо финансировать операции по обнаружению и обезвреживанию мин.

Прочная связь моей страны с Европой незаменима ни в политическом, ни в экономическом отношениях. Мой бельгийский коллега Вилли Клас уже разъяснил позицию 12 государств – членов Европейского сообщества.

Стабильность в Европе не может оставаться привилегией исключительно западных государств. Народы переживающих сейчас реформы стран боролись за свою свободу, и мы вдохновляли их на это. Мы не должны бросать их на произвол судьбы и теперь. Мы должны постепенно открывать дверь в евроатлантические институты стран Центральной и Восточной Европы. Этими институтами являются Европейское сообщество и Совет Европы, а также Западноевропейский союз и Организация Североатлантического договора (НАТО). Я

ожидаю от встречи руководителей государств-членов НАТО, которая должна состояться в начале 1994 года, столь же ясного сигнала, какой был подан на встрече глав государств и правительств Европейского сообщества в Копенгагене. В этом процессе не должно возникать никаких новых раздоров. Прочный мирный порядок в Европе невозможен без включения в него России.

За последние четыре года Германия внесла больший, чем какое бы то ни было иное государство, финансовый вклад в усилия по оказанию помощи переживающим реформы странам на их пути к демократии, правопорядку и свободной рыночной экономике. Такая помощь является одновременно и крупным вкладом в предотвращение конфликтов и сохранение мира. В нынешний критический момент друзья и партнеры России, в число которых входят, в частности, и немцы, должны продолжать оказывать политическую и экономическую поддержку реформам президента Ельцина.

Встревожен я и событиями в Грузии. Мы должны добиться прекращения огня и выработать жизнеспособное политическое решение. Такова задача, в частности, и Организации Объединенных Наций.

Страстное желание мира делает для всех стран императивом стремление к более тесному региональному сотрудничеству. Мы поддерживаем внутриафриканские усилия по урегулированию конфликтов и приветствуем более активную позицию в этих вопросах Организации африканского единства.

Мы удовлетворены теми демократическими переменами, которые происходят в последние годы в Латинской Америке. Почти повсюду закрепляются принципы демократии и свободного рынка, благодаря чему, слава Богу, ликвидируются источники конфликтов.

Ассоциация государств Юго-Восточной Азии стала важным инструментом сотрудничества в азиатско-тихоокеанском регионе. Но еще необходимо расширять европейско-азиатское сотрудничество.

"Повестка дня для мира" стала магнитом для дальнейшего развития всемирной Организации. Я хотел бы, г-н Генеральный секретарь, воспользоваться случаем для того, чтобы выразить Вам свою признательность за

Вашу самоотверженность. Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея конструктивно рассматривают содержащиеся в Повестке предложения. Как бы то ни было, процесс предотвращения конфликтов следует начать как можно раньше. Предотвращение пожаров всегда лучше, чем их тушение. Мы должны сконцентрировать свою энергию на возможностях превентивной дипломатии, мерах укрепления доверия, выяснении фактов и раннем обнаружении конфликтных ситуаций.

СБСЕ должно оказывать поддержку Организации Объединенных Наций в сфере своей компетенции. Отношения между двумя организациями расширяются. СБСЕ следует предоставить более широкие полномочия в области предотвращения конфликтов и урегулирования кризисов.

Во время войн и кризисов "голубые каски" оказывают помощь по защите гражданского населения, по предотвращению распространения боевых действий и в начале перехода к демократии. Более 80 000 солдат из более чем 70 стран принимают участие в 17 операциях по поддержанию мира в различных частях планеты. Они и Департамент Секретариата Организации Объединенных Наций по операциям по поддержанию мира заслуживают нашей признательности.

Одной из наиболее успешных операций была операция, проведенная в Намибии. В Камбодже Организация Объединенных Наций способствовала проведению свободных выборов и возобновлению надежд на прочный мир после десятилетий террора и угнетения. Конечно – и это важно подчеркнуть – отнюдь не все возлагаемые на Организацию Объединенных Наций надежды могут быть осуществлены, и было бы неверно отрицать то, что с этим связаны большие трудности. Однако, что было бы без Организации Объединенных Наций и "голубых касок"? И поэтому критикам я скажу, что Организации Объединенных Наций нужна не меньшая, а большая приверженность.

В Сомали побежден голод. Процесс примирения омрачается инцидентами, в которых гибнут как военнослужащие, так и гражданские лица. Эти случаи трагичны, однако без операции Организации Объединенных Наций в Сомали вынуждены были бы погибнуть сотни тысяч людей. Германия предоставляет гуманитарную помощь в общем масштабе этой крупной операции по поддержанию мира и

наибольшее до сих пор в рамках Организации Объединенных Наций количество личного состава.

Наше участие в таких операциях пользуется поддержкой немецкого народа. В нашей стране существует консенсус за расширение масштабов нашего вклада в поддержание мира. В настоящее время у нас ведутся горячие дебаты по поводу предложенных конституционных поправок, которые позволят Германии участвовать во всех операциях Организации Объединенных Наций без каких бы то ни было ограничений.

Политика, направленная на поддержание мира, также означает укрепление главенства права в качестве противовеса власти сильного. Если на пути Организации Объединенных Наций будут чиниться препятствия в выполнении ею своего мандата, то она вынуждена будет быть готовой уполномочить Совет Безопасности прибегать к силе, как это предусмотрено Главой VII Устава.

Тем не менее применение военных средств должно приниматься во внимание только в тех случаях, когда мы располагаем ясным политическим планом урегулирования конфликта. Сила всегда должна оставаться последним средством. Поэтому наш вклад в Организацию Объединенных Наций будет и впредь носить главным образом политический и экономический характер. Больше внимания необходимо будет уделить мерам Организации Объединенных Наций в области поддержания мира в свете их растущей важности и увеличивающейся потребности в них.

Во-первых, работающий в составе Секретариата Организации Объединенных Наций Департамент операций по поддержанию мира должен быть улучшен в материально-техническом и организационном плане, а также в плане обеспечения его персоналом. Правительство Германии готово предоставить в распоряжение Секретариата еще большее число экспертов.

Во-вторых, эффективное преодоление кризисов предполагает возможность быстрого реагирования. Я поддерживаю инициативу Генерального секретаря о создании резервных сил. Резервные силы не должны быть ограничены военными подразделениями, но должны включать в себя гражданский персонал и экспертов начиная с полиции и кончая наблюдателями за ходом выборов. Однако

участие в них должно быть всегда добровольным и должно согласовываться с выполнением национальных условий.

В-третьих, повышение эффективности Организации Объединенных Наций предполагает увязку действий военных сил. Организация Североатлантического договора (НАТО) заявила о своей готовности предоставить свой потенциал. То же можно сказать и о Западноевропейском союзе (ЗЕС).

В-четвертых, во многих странах военная подготовка направлена исключительно на выполнение традиционных задач армии. Конкретные задачи поддержания мира требуют совершенно иной подготовки. Национальная подготовка "голубых касок" должна в большей степени координироваться Организацией Объединенных Наций. Для этого необходимо выработать общие принципы подготовки. Организация Объединенных Наций должна также создать свой собственный потенциал в области подготовки — таково мое мнение. Совместная подготовка и учения являются в то же время важными шагами в области укрепления доверия.

В-пятых, операции по поддержанию мира требуют надежного финансирования. Ответственность за мир подразумевает, среди прочего, и своевременную выплату в полном объеме своих взносов всеми членами.

Гуманитарные соображения с самого начала играли решающую роль в решении Германии участвовать в мероприятиях Организации Объединенных Наций. Мы предоставляем гуманитарную помощь на Ближнем Востоке, в Африке, в Юго-Восточной Азии, в районе Персидского залива, в Сомали и в бывшей Югославии. Мы берем на себя ответственность за транспортировку, медицинское обслуживание, контроль за осуществлением мер в области разоружения и за репатриацию беженцев. Вместе с нашими партнерами по Европейскому сообществу мы призываем к учреждению поста координатора гуманитарной помощи.

В рамках нашей приверженности гуманитарным вопросам мы готовы оказывать помощь лицам, которые стали беженцами в результате гражданских войн и которые находятся в очень сложном положении. Мы приняли более 350 000 беженцев из бывшей Югославии. Я призываю Генеральную Ассамблею использовать все возможности для укрепления Управления Верховного комиссара по

делам беженцев (УВКБ). Г-жа Огата заслуживает самых высоких слов за ту работу, которую она проводит. Требуются еще большая международная солидарность и более справедливое распределение бремени. Мы не должны бросать на произвол судьбы те страны, которые особенно страдают от того, что являются соседними странами или странами, в которые направляются беженцы. Нашей целью должно быть предоставление убежища беженцам, спасающимся от гражданских войн или других бедствий, происходящих вблизи их стран, для облегчения их скорейшего возвращения в свои страны. Для этого нам нужны обязательные правила. Поэтому я предлагаю разработать международную конвенцию, регулирующую ширококомасштабные перемещения беженцев.

Другим центральным моментом нашего участия в мероприятиях Организации Объединенных Наций является то, что Генеральный секретарь в своей "Повестке дня для мира" называет постконфликтным миростроительством. Прочный мир зависит от создания демократических и ориентированных на рыночную экономику структур, основанных на правопорядке. Инвестиции в процесс демократизации – это инвестиции в мир. Моя страна, Германия, рассматривает это в качестве приоритета в своей приверженности развитию. Вот почему Германия принимает участие в миссиях по наблюдению за выборами, предоставляет экономических экспертов и оказывает помощь в создании демократических административных, судебных и полицейских учреждений.

Я хотел бы подчеркнуть, что культура мира – это еще одно условие прочного мира. Не только правительства, но и отдельные граждане должны развивать в себе стремление к миру, если мы хотим преодолеть расовую ненависть и конфликты на религиозной почве. Культура мира подразумевает диалог между этническими группами и между религиями и культурами. Европейцы живут совсем рядом и в тесном контакте с исламским миром. Нам нужны мосты взаимопонимания, а не новые образы врага. В интересах мира нам необходимо способствовать развитию образования. Поэтому Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), с ее мандатом развития отношений между народами, заслуживает всеобщей поддержки.

Германия выступает за укрепление всех органов Организации Объединенных Наций. Мы хотим не бесконечной дискуссии о реформе, а большей эффективности. Мы приветствуем усилия Генерального секретаря по реорганизации Секретариата. Усилия по активизации деятельности Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета также встречают нашу полную поддержку. Мы были бы рады, если бы Организация Объединенных Наций была лучше представлена в Германии, и поэтому внесли предложение о переводе учреждений по техническому сотрудничеству в Бонн.

Самые важные решения в вопросах безопасности и мира принимаются сегодня в Совете Безопасности. Так это с самого начала и предусматривалось Уставом. Каждый, кто хочет мира, должен укреплять Совет Безопасности.

В своем ответе на запрос Генерального секретаря Федеральное правительство отметило, что эффективность и авторитет имеют равное значение для будущего состава Совета Безопасности.

Германия готова взять на себя и ответственность постоянного члена Совета Безопасности. Я уже заявлял об этом на прошлой сессии Генеральной Ассамблеи. Однако мы сможем сохранить и укрепить авторитет Совета лишь в том случае, если при обсуждении вопроса о его реформировании мы примем во внимание и растущее значение третьего мира.

Наконец, позвольте мне заявить, что Германия хочет и будет выступать в качестве движущей силы в процессе укрепления Организации Объединенных Наций. Нам необходимо в основных чертах добиться консенсуса в отношении важных задач, стоящих перед нами. На мой взгляд, этот консенсус – в верховенстве права. Право защищает слабых и придает законный характер применению силы в тех случаях, когда ее применение неизбежно. Право – это проявление партнерства и противоположность тирании и гегемонии. Приятие права порождает справедливость. А лишь там, где правит справедливость, может процветать мир.

Г-н ЦЯНЬ Цичэнь (Китай) (говорит по-китайски): Прежде всего я хотел бы тепло поздравить Вас, сэр, с избранием на пост

Председателя нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Я убежден, что Вы, с Вашими проверенными деловыми качествами и богатым опытом, сможете при поддержке всех делегаций привести эту сессию к успешному завершению. Я также хочу искренне поблагодарить Вашего предшественника, г-на Стояна Ганева, за его прекрасную работу в ходе прошлой сессии. Пользуясь возможностью, я хотел бы тепло приветствовать и поздравить новых членов, которые были приняты в Организацию Объединенных Наций в этом году.

После распада биполярной структуры мир вступил в переходный период в направлении многополярности. Выражались надежды, что окончание "холодной войны" принесет мир и процветание для всех. Действительно, перспективы избежать еще одну мировую войну и обеспечить прочный мир улучшились. Однако стали возникать противоречия, скрытые в период "холодной войны", усилились проявления гегемонизма и политики с позиции силы в международных отношениях. По-прежнему серьезные угрозы стоят на пути мира и развития, к которым страстно стремилось человечество.

Относительная стабильность, которой некогда пользовалась Европа, была нарушена. Многие страны переживают серьезный экономический спад или политические потрясения. Некоторые регионы разрывают этнические или религиозные противоречия, которые усугубляются территориальными спорами, что ведет к непрекращающимся конфликтам и вооруженным столкновениям. Региональная война идет на юге Евразии. Все это может лишь отрицательно сказаться на положении в Европе и в мире в целом.

Тем временем у ряда развитых стран появился "синдром окончания "холодной войны". Некоторые погрузились в самый длительный период спада со времени второй мировой войны. В новых обстоятельствах обостряются внутренние противоречия, становятся обычными политические скандалы, расизм поднимает свою уродливую голову, растет протекционизм в торговле и распространяются ксенофобия и насилие. Проявляется общественное недовольство, и политические устои общества потрясены. Эта тенденция неблагоприятно сказалась на стабильности соответствующих стран и осложнила международные отношения.

Новая международная обстановка привела к еще более ужасной участи для многих развивающихся стран. Возросшее иностранное вмешательство усугубило различные внутренние факторы нестабильности, таким образом осложняя их трудности. Их права на независимость, существование и развитие не уважаются, и не защищаются должным образом. Поэтому вмешательство извне следует прекратить, и международное сообщество должно уделять первоочередное внимание оказанию помощи этим странам в достижении политической стабильности и преодолении экономических трудностей. Прочный мир и стабильность во всем мире будут ускользать от нас, если постоянные политические беспорядки будут продолжать лихорадить развивающиеся страны и если и впредь будет расширяться пропасть между Севером и Югом.

Нельзя отрицать тот факт, что мир и развитие продолжают оставаться постоянными проблемами нашего времени. Сохранение мира и ускорение развития превратились в настоятельную потребность народов всех стран, и особенно развивающихся.

Мир, в котором мы живем, как никогда многообразен. Сейчас в нем насчитывается более 180 независимых суверенных государств, которые отличаются не только социальными системами, но и степенью их развития. Кроме того, они весьма разнообразны в плане идеологии, культурных традиций, этнической самобытности и религиозных исповеданий. Мы должны признавать и уважать эти различия и разнообразие и обращаться друг с другом как равные члены международного сообщества. Мы должны содействовать взаимному обмену в духе поиска общей почвы, оставляя в стороне эти различия. Мы должны препятствовать любой попытке навязать ту или иную конкретную модель большому числу таких разных стран.

Мы считаем, что подлинный мир, международная гармония и общее развитие государств возможны лишь в том случае, когда международные отношения будут строго соответствовать целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и основываться на пяти принципах мирного сосуществования и других принятых нормах международного поведения. Рост экономического и культурного обмена между государствами укрепил их взаимозависимость. Необходимо, чтобы государства были открыты друг для друга; активизировали обмен,

взаимопонимание и сотрудничество; и пользовались благами взаимодополняемости. Однако все это будет возможно лишь на основе взаимного уважения, равенства и взаимной выгоды.

Для достижения общей цели мира и развития китайское правительство много раз призывало к установлению нового международного политического и экономического порядка мира, стабильности, справедливости и рациональности, основанных на пяти принципах мирного сосуществования и на признании разнообразия в мире и различий между государствами. В условиях нового порядка взаимное уважение и сотрудничество между государствами на равной основе заменит гегемонизм и политику силы; мирные переговоры, диалог и консультации придут на смену применению силы или угрозе ее применения; и равенство, взаимная выгода и удовлетворение потребностей друг друга заменят протекционизм в торговле и несправедливый обмен. Китайское правительство готово активно сотрудничать со всеми другими странами и будет продолжать прилагать неустанные усилия для создания такого нового порядка и для мира и развития во всем мире.

Представленный Генеральным секретарем доклад "Повестка дня для мира" (А/47/277) содержит много важных, наводящих на размышление рекомендаций и идей, которые заслуживают внимательного рассмотрения. Мы воздаем должное Генеральному секретарю за его усилия в этом отношении. В качестве постоянного члена Совета Безопасности Китай всегда поддерживал положительные усилия Организации Объединенных Наций в вопросах сохранения международного мира и стабильности, содействуя глобальному развитию и урегулированию международных споров. Мы поддерживаем дальнейшее усиление и укрепление конструктивной роли Организации Объединенных Наций в превентивной дипломатии, в миротворчестве и в поддержании мира на основе целей и принципов Устава.

Учитывая, как возрастают частота и масштабы операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, мы считаем важным и уместным подчеркнуть такие основные принципы Устава, как уважение суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств-членов. Необходимо постоянно строго соблюдать эти принципы, когда предпринимаются шаги по превентивной дипломатии, операции по

поддержанию мира или усилению по укреплению мира после окончания конфликта. Со стороны участников должны быть получены предварительное согласие и заявления о сотрудничестве, а во всех миссиях по поддержанию мира должна превалировать строгая беспристрастность. Только так Организации Объединенных Наций, используя превентивную дипломатию и операции по поддержанию мира, сможет выполнить цели, заложенные в Уставе, и добиться желаемого положительного результата.

Мирное урегулирование международных споров является важным принципом Устава, принципом, который мы считаем самой сутью превентивной дипломатии. Все должно делаться для того, чтобы противостоящие стороны сажались за стол переговоров до начала конфликтов, чтобы они смогли начать консультации по достижению мирного урегулирования. Все разногласия между государствами, региональные конфликты или даже внутренние конфликты, какими бы сложными они ни были, должны поддаваться политическому урегулированию, и ничто не должно делаться для усугубления положения.

Не так давно Организация освобождения Палестины и правительство Израиля подписали соглашение о взаимном признании и по вопросу о самоуправлении для палестинцев. Хотя это лишь начало, этот шаг стал крупным прорывом в урегулировании ближневосточного вопроса, который тянется уже почти полвека. Это соглашение стало результатом усилий со стороны международного сообщества и Палестины и Израиля, направленных на урегулирование международного спора мирными средствами. Мы искренне приветствуем это событие и хотели бы передать наши поздравления по этому случаю. Это доказывает, что до тех пор пока остается проблеск надежды, не следует отказываться от усилий по достижению мирного урегулирования.

Вряд ли нужно говорить, что следует занять очень серьезный подход и решительно противостоять любому акту агрессии, который попирает суверенитет другой страны, когда большие государства запугивают малые или более сильные господствуют над слабыми на международной арене. Мы не одобряем избирательное применение санкций или силы от имени Организации Объединенных Наций. Мы также считаем, что гуманитарные миссии не должны превращаться в военные операции и что

война не может быть остановлена путем их расширения.

Следует отметить, что в мире, страдающем от повторяющихся региональных конфликтов и переплетающихся противоречий, Организация Объединенных Наций не может без внешней помощи надеяться на разрешение всех международных споров. Ее долг попытаться решить эту задачу и поддерживать мир и международную безопасность. Но и региональные организации должны также приниматься в расчет и поощряться, как это предусмотрено в Главе VIII Устава, к тому, чтобы они брали на себя все большую ответственность и играли более активную роль в этом плане. Учитывая расширение операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и растущие сопутствующие потребности в услугах Организации и государств-членов с точки зрения людей, финансов и материальных ресурсов, мы считаем, что Организации Объединенных Наций следует действовать в рамках своих средств и более эффективно использовать ресурсы для проведения подобных операций.

Мир и развитие неразделимы. Экономическое развитие не может существовать в отрыве от мирных предпосылок и стабильности. С другой стороны, если не будет экономического развития, вряд ли можно обеспечить прочный мир и стабильность. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций должна выполнять потребности развивающихся стран в социальном и экономическом продвижении, и этому вопросу должно придаваться повышенное значение. Именно так можно сделать из Организации Объединенных Наций организацию, которую будут поддерживать и на которую будут рассчитывать все государства мира. Именно таким образом можно добиться дальнейшего повышения роли и престижа Организации Объединенных Наций. Исходя из этой посылки, мы в Китае усиливаем подготовку к четвертой всемирной конференции по вопросам женщин в Пекине, проведение которое намечено на 1995 год. Мы также решительно поддерживаем вопрос о созыве Всемирной встречи на высшем уровне по социальному развитию в Копенгагене, намеченной на этот же год.

Следует подчеркнуть, что, если международное сообщество не окажет помощи развивающимся странам для быстрого избавления от нищеты и отсталости, не может быть

никакого постоянного роста или процветания для всех. Поэтому мы призываем развитые страны делать еще больше для того, чтобы сдерживать протекционизм в торговле, вносить больше средств на цели развития и защиты окружающей среды, снижать бремя задолженности, увеличивать официальную помощь на цели развития, сокращать ограничения на передачу технологий и шире открывать свои рынки для создания благоприятной обстановки для экономического восстановления и оживления развивающихся стран. Это благотворительно скажется и на развитых странах. При нынешнем росте взаимозависимости мировой экономики оживление развивающихся стран будет стимулом для всего мира и будет способствовать экономическому росту и развитию развивающихся стран.

Со времени основания Организации Объединенных Наций в мире и в самой Организации произошли большие перемены. В настоящее время число членов Организации Объединенных Наций увеличилось с 51 до 184, большинство из которых составляют развивающиеся страны. Китайское правительство считает, что, учитывая события последнего времени, Организация Объединенных Наций нуждается в реконструкции и появилась необходимость соответствующим образом расширить состав Совета Безопасности, чтобы повысить возможности Организации реагировать на перемены, происходящие в мире, реагировать на озабоченности и желания членов Организации и повышать ее роль в международных делах. Реформа Совета Безопасности должна дать ему возможность лучше осуществлять свой мандат в соответствии с целями и принципами Устава. Коллективной волей и общим устремлением всех членов Организации является тот факт, что в новых условиях Организация Объединенных Наций должна иметь больше возможности уделять внимание более энергичному, справедливому и сбалансированному рассмотрению основных международных проблем. Поэтому реформа Совета Безопасности и других органов Организации Объединенных Наций должна учитывать принцип справедливого географического распределения и интересы развивающихся стран, которые составляют подавляющее большинство ее членов. Поскольку любая реформа будет затрагивать интересы всех государств-членов и предполагать пересмотр положений Устава, должно быть заслушано мнение всех сторон. По плану реформ необходимо провести различные дискуссии и консультации среди

членов Организации и сделать его приемлемым для всех.

Правительство Китая неоднократно заявляло о том, что Китай выступает за нераспространение всех видов оружия массового уничтожения. В то же самое время мы придерживаемся той точки зрения, что главная цель человечества – это полное запрещение и полное уничтожение всех видов оружия. Теперь, когда заключены конвенции, запрещающие биологическое и химическое оружие, мы считаем, что давно пришло время поставить на повестку дня вопрос о полном запрещении и уничтожении ядерного оружия.

Международное сообщество выражает озабоченность по поводу запрещения ядерных испытаний. Правительство Китая всегда выступало и выступает за полное запрещение испытаний в рамках полного запрещения и уничтожения ядерного оружия. Мы поддерживаем скорейшее начало переговоров по заключению договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, и мы будем работать вместе с другими странами в направлении достижения в ближайшее время договора о запрещении всеобъемлющих испытаний ядерного оружия.

Китай всегда проявлял большую сдержанность в проведении ядерных испытаний. Число испытаний, проведенных нами, является самым малым среди всех ядерных держав. Хотя запрет на испытания ядерного оружия остается важным, более важным является принятие шагов по неприменению ядерного оружия, потому что оно не только лишит всякого смысла испытание такого оружия, его производство, продажу и размещение, но и даст большой импульс ядерному разоружению, что явится огромным вкладом в дело мира и международной безопасности. Если, однако, нельзя будет добиться достаточно скоро полного запрета и уничтожения ядерных вооружений, тогда пусть ядерные державы добьются заключения соглашения о неприменении первыми ядерного оружия и неприменении его против неядерных государств или в безъядерных зонах. Это вполне реально и должно быть сделано как можно скорее. Это станет испытанием для ядерных держав, которое покажет, действительно ли они хотят рассматривать неядерные государства в качестве равных партнеров. Китай уже давно в одностороннем порядке взял на себя обязательство не использовать первым ядерное оружие когда-либо

и при любых обстоятельствах, не применять его и не угрожать его применением против любой зоны, свободной от ядерного оружия, или против неядерного государства. Мы призываем все другие ядерные державы дать такое же обещание и как можно скорее заключить международную конвенцию по этому вопросу.

Сейчас существуют международные соглашения и конвенции, предназначенные для контроля за передачей вооружений и запрещения некоторых видов оружия массового поражения. Подобные конвенции нацелены на поддержание международного мира и мира в отдельных регионах, безопасности и стабильности. Эти договоренности, предусматривающие контроль за передачей ядерной технологии, должны также учитывать такие элементы, как неизбирательное применение ракет против других стран. В противном случае подобная договоренность может стать средством, с помощью которого некоторые державы могут обеспечивать себе военное превосходство или проводить политику с позиции силы. С точки зрения морали этого не оправдать. Мы выступаем против все более частого произвольного применения санкций одной страны для оказания давления на другую страну под предлогом контроля передачи вооружений, вовлекая в торговлю крупными партиями вооружений какое-либо государство, которое попирает суверенитет и безопасность заинтересованной стороны. Мы также осуждаем гегемонию самозванного "всемирного полицейского", попирающего международное право и нормы международных отношений, ставя под угрозу безопасность судоходства другой страны и нормальную торговлю под предлогом принуждения к запрещению испытаний химического оружия или пренебрежения к положениям соответствующих международных конвенций.

Благодаря политике реформ и открытости мира экономика Китая значительно расширилась за последние 15 лет, и сейчас ее рост осуществляется большими темпами. Наш валовой национальный продукт возрос в прошлом году на 12,8 процента, и в нынешнем году уровень роста будет снова удвоен. Очень быстро расширяется наша внешняя торговля и экономическое сотрудничество. Общий объем торговли в 1992 году был увеличен в 5,2 раза по сравнению с 1978 годом – годом начала реформ – и составил 13,9 процента ежегодного прироста. Увеличился поток иностранных инвестиций. Около 50 000 тысяч иностранных проектов на сумму 58 миллиардов долларов были одобрены

в 1992 году. Эти темпы мы сохранили и в нынешнем году. Высокий и быстрый рост в основном помог решить проблему обеспечения питанием и одеждой более 1,1 миллиарда населения и вывел Китай на дорогу достижения благосостояния. Это также способствовало росту экономического обмена и сотрудничества с другими странами. Это хорошо как для Китая, так и для всего мира.

По мере того, как набирает силу наша экономика, мы сталкиваемся с рядом проблем. Эти проблемы будут решены путем углубления нашей реформы и ускорения темпов развития. Мы приняли целый ряд мер по укреплению макроконтроля и приспособили экономическую структуру для обеспечения здорового, быстрого и безопасного экономического роста. Мы вполне способны добиться нашей цели. Мы с уверенностью смотрим в будущее в плане нашей программы развития.

Объективной реальностью является то, что Китай действительно добился впечатляющих экономических успехов. Однако не нужно преувеличивать нашу экономическую мощь. Учитывая обширные пространства Китая, огромное население и неравномерное экономическое развитие в различных частях страны, наш валовой национальный продукт на душу населения все еще довольно низок. Мы по-прежнему остаемся развивающейся страной. Потребуется жизни нескольких поколений, работающих очень упорно в течение многих десятилетий, прежде чем мы сможем достигнуть уровня средней развитой страны.

На этом этапе я хотел бы привлечь внимание к утверждениям, которые недавно распространились относительно событий на международной арене: что экономический успех Китая повлечет за собой военное наращивание или что Китай будет двигаться в направлении "заполнения вакуума", тем самым представляя угрозу и так далее и тому подобное. Это не имеет под собой никакой почвы. Китай с развивающейся экономикой является важным фактором, содействующим экономическому благосостоянию Азии и всего мира. Китайский народ долго страдал под игом империалистической агрессии, и он восстановил свою независимость лишь после ужасных жертв в бесконечной тяжелой борьбе, продолжающейся более века. Ничто не заставит нас забыть эпизоды нашей истории, когда наша страна подвергалась иностранной агрессии, была расчленена и подвергнута рабству. Наш древний

мудрец Конфуций, этот великий мыслитель и государственный деятель, предостерегал: "Не делай другим того, чего не хочешь, чтобы сделали тебе".

Даже когда Китай станет более развитым, мы никогда не будем заниматься агрессией и экспансионизмом; мы никогда не будем стремиться к гегемонии. Это обещание, которое воплощено в нашей конституции и которое стало частью нашей последовательной и твердой основной государственной политики. Это явствует из того факта, что Китай является твердой силой, выступающей за мир и стабильность. Наш ограниченный потенциал обороны служит лишь целям самообороны. Многие из наших заводов военной промышленности переоснащены на выпуск гражданской продукции. Наши военные расходы являются самыми низкими среди крупных стран. У нас нет войск, нет военных баз на чужих территориях. Мы занимаемся экономическим строительством. Поэтому нам необходима международная окружающая среда прочного мира, а также долговременные дружественные отношения с нашими соседями. Мы готовы развивать и укреплять такие же отношения со всеми другими странами на основе пяти принципов мирного сосуществования.

Независимо от того, в какую сторону подует ветер на мировой арене, Китай будет непоколебимо выполнять свою роль в сохранении международного мира и содействия общему процветанию и развитию.

Г-н ЖЮППЭ (Франция) (говорит по-французски): Г-н Председатель, я хотел бы прежде всего сказать, что Франция удовлетворена тем, что Вы в этом году руководите Генеральной Ассамблеей. Ваше избрание является лишь свидетельством того уважения, которое международное сообщество питает к Вашей стране. Это также предоставляет нам возможность приветствовать "молчаливую революцию", которая происходит в Латинской Америке в течение последних нескольких лет, которая вернула многие государства на путь национального примирения, демократии и экономического развития.

Этот год, который заканчивается, был как богат на обещания лучшего завтра, так и чреват опасностями. Конфликты, которые когда-то казались неразрешимыми, внезапно оказывались на пути к разрешению. От имени моей страны я хотел бы отдать дань уважения мужчинам на

Ближнем Востоке, в Южной Африке и Камбодже, которые нашли в себе смелость пойти по пути к примирению и миру: Ицхак Рабин и Ясир Арафат, Ф.У. де Клерк и Нельсон Мандела, Его Высочество принц Нородом Сианук и все те, известные и неизвестные, которые были рядом или даже предшествовали им на этом мужественном пути.

Соглашение между Израилем и Организацией освобождения Палестины (ООП) открывает дорогу к урегулированию конфликта, который некоторые отчаялись увидеть урегулированным, и дал возможность задумать радикально новое будущее для всего региона. Эта революция дала нам новое основание поверить в волю человека и побуждает нас никогда не считать надежду на мир химерой. Это потребует от нас коллективных усилий, в том числе и финансовых, для того чтобы как можно быстрее превратить эту мечту в реальность. Она также побуждает нас ликвидировать последствия конфликтов, как отражено в прошлых резолюциях этой Ассамблеи.

Однако конец многолетнего периода, когда поддерживалось так называемое равновесие страха, привел к новому роду неопределенности и беспорядка.

Россия переживает политический и экономический переходный период, который может привести к серьезным внутренним трудностям, как показали события последних нескольких дней. В этом контексте, я хотел бы подтвердить поддержку Франции процессу демократизации и реформе, которую мужественно проводит президент Ельцин.

В бывшей Югославии в течение двух лет ведется война с сопровождающими ее смертями, страданиями и разрушением. Другие регионы в Африке, в Центральной Азии, на Балканах и на Кавказе являются или могут явиться жертвами нового типа конфликтов, возникающих в результате распада государств и возрождения националистических, этнических и религиозных страстей. Повсюду государства, подвергнутые санкциям со стороны нашей Организации за невыполнение положений международного права или своих обязательств, проявляют упорство, отказываясь принять меры, которые позволили бы им вновь занять свое место в международном сообществе. Почти повсюду распространение вооружений является опасным фактором нестабильности.

Перед лицом надежд и опасностей, которые я только что охарактеризовал, внешняя политика Франции основывается на некоторых руководящих принципах. Считают ли их успокаивающими или беспокоящими, тем не менее я хотел бы напомнить о них этой Ассамблее.

Первый принцип – это стремление к независимости. Франция в огромной степени продемонстрировала, что готова действовать в согласии с другими, где цели являются действительно коллективными. Однако не нужно говорить о том, что она поступает так при полном суверенитете. Пользуясь правом свободы мнения и выбора, Франция отказывается следовать ортодоксальности данного момента или подчиняться давлению, которое является результатом относительной материальной мощи.

Второй принцип, который разделяется многими в этом зале, состоит в приверженности нашим основополагающим интересам. Как любое другое государство в этой Организации, Франция имеет свои собственные стратегические, торговые и культурные интересы, которые она стремится сохранить. Хотя мы открыты для переговоров и взаимных уступок, что при этом предполагается, мы не можем заставить себя отказаться от чего бы то ни было, что мы считаем важным элементом нашей безопасности, нашего процветания и нашей культуры.

Третий принцип – это преданность закону и справедливости. Помимо своих собственных интересов, Франция стремится помочь обеспечить, чтобы некоторые основополагающие принципы, впервые вдохновленные, среди прочих, Францией, победили во всем мире: право народов на самоопределение и безопасность, права человека и право на развитие.

Наконец, еще последний аспект нашей дипломатии на службе другим – это упорство Франции в достижении цели, а иногда упрямство. Позвольте напомнить о нашей решимости – несмотря на препятствия – открыть путь, который в конце концов приведет к восстановлению мира в Камбодже, и нашей решимости добиться того, чтобы на Гаити была восстановлена институционализованная законность.

Эти неизменные принципы диктуют две основные линии политики, которую моя страна надеется осуществить на международной арене.

Наши помыслы касаются прежде всего Европы.

Независимо от трудностей и преобладающих настроений скептицизма настоящего момента Франция не отступит от своих намерений создать вместе со своими соседями сильную, процветающую, демократическую и великодушную Европу, способную выступать и вносить свой вклад в дело мира во всем мире. Это единственный для нас выбор, поскольку народы Европы нуждаются в таком плане, который сможет их объединить, а создание европейского сообщества является единственным способом достижения своих общих целей. Кроме того, создание единой Европы является единственно правильным средством предотвращения нависшей над нашим континентом угрозы, а именно опасности из-за возрождения наиболее неприемлемых форм национализма и постоянно присутствующего разрыва в экономическом развитии. Успех Европы может стать примером для других регионов мира, как произошло с примирением между Францией и Германией, пути к которому нашли генерал де Голль и канцлер Аденауэр.

Я уже говорил о конфликте в бывшей Югославии.

Франция не жалеет никаких усилий, для того чтобы положить ему конец. Как вы знаете, Франция была инициатором многих резолюций Совета Безопасности, призванных осуждать и наказывать политику агрессии. Вместе со своими партнерами Франция обеспечивает посылку туда значительной гуманитарной помощи. Контингент французских военнослужащих составляет большую часть Сил Организации Объединенных наций по охране (СООНО), и уже более десяти человек заплатили за свою благородную миссию своей жизнью. Франция является единственной страной, которая послала подкрепление во исполнение резолюции 836 (1993), для того чтобы обеспечить безопасность охраняемых районов и мусульманского населения. Франция была также первым государством, с горечью отметившим недостаточность действий международного сообщества в отношении бывшей Югославии. Предпринимаемые Францией усилия позволили ей заявить другим, кто лишь дает советы, что к их советам будут больше прислушиваться, если они направят свои войска в эти регионы. Столкнувшись с ситуацией однажды, они смогут лучше оценить ситуацию, они смогут лучше понять тот факт, что между

миром, достигнутым за столом переговоров, и хаосом не существует промежуточного периода.

Давайте извлекать уроки из этого печального опыта. Важно всеми имеющимися средствами предотвратить повторение подобного конфликта и, не ожидая дальнейшего прогресса в деле создания единой Европы, проводить превентивную дипломатию, военную прозрачность и соблюдать верховенство права закон там, где еще остаются очаги напряженности. Такова цель пакта стабильности в Европе, который Франция представила ее партнерам и к которому хотели бы присоединиться Россия, а также союзники Франции в Атлантике, Канада и Соединенные Штаты.

Европа, естественно, отнюдь не является единственной областью деятельности Франции. Моя страна давно поддерживает тесные отношения со многими странами мира. Для того чтобы создать долгосрочный мировой порядок в период после окончания "холодной войны", Франция, естественно, обращается к Организации Объединенных Наций.

Поскольку Франция верит в роль миссии Организации Объединенных Наций, она хочет видеть ее сильной и эффективной.

Речь прежде всего идет о реформе Совета Безопасности. Его расширение, которое стало необходимостью сегодняшнего дня в свете происходящих в мире событий, нужно рассматривать как средство повышения его эффективности.

Франция понимает и поддерживает стремления некоторых своих партнеров более активно осуществлять свои обязательства в международной политике, при условии, что и они готовы к этому. Однако расширение Совета Безопасности не должно осуществляться за счет интересов какой-либо группы государств, в частности, необходимо, чтобы развивающиеся страны сохранили возможность быть услышанными. По нашему мнению, это основное требование.

Будучи мудрыми, создатели Устава признавали, что только ограниченный состав может предпринимать срочные меры в целях восстановления мира в чрезвычайной ситуации. Мы должны позаботиться о том, чтобы планируемое расширение Совета не привело к снижению уровня его деятельности.

Франция надеется, что настоящая Генеральная Ассамблея примет решение открыть обсуждение путей реформ Совета Безопасности. Решение должно отвечать как желанию проводить реформы, так и стремлению к эффективности работы Совета. Поэтому вопрос о расширении состава, с нашей точки зрения, должен решаться по формуле, учитывающей сочетание в составе Совета новых постоянных членов и непостоянных членов.

Генеральный секретарь является ключевой фигурой в Организации Объединенных Наций. Франция хотела бы, чтобы ему были предоставлены средства для ведения им его реформистских действий. Позвольте мне воздать должное энергии, компетентности и смелости, с которыми Генеральный секретарь выполняет свою миссию.

Франция поддерживает не только его политические инициативы, но также его неустанные усилия в деле рационализации функционирования нашей Организации. Мы должны выступать против разрастания органов и учреждений, которые съедают наши ресурсы и ставят под угрозу наши согласованные усилия. Мы должны совершенствовать координацию наших действий, связанных с проблемой развития, и вернуть Экономическому и Социальному Совету его стимулирующую и организующую роль. Мы должны бороться против всех проявлений бюрократии, без всяких колебаний вскрывать злоупотребления. И последнее, мы должны лучше предвидеть и обладать большей открытостью при проведении операций по поддержанию мира.

Генеральный секретарь все еще не имеет необходимых средств для выполнения своих обязанностей в полном объеме. Франция призывает государства-члены обеспечить его этими средствами без промедления. Укрепление департамента по проведению операций по поддержанию мира, создание механизма для проведения настоящей общей инспекции и учреждение суда по соблюдению бюджетной дисциплины являются, с нашей точки зрения, неотложными мерами.

Третьим требованием для укрепления Организации является приведение в порядок ее финансов.

Позвольте мне начать именно с этого вопроса. Как говорится в старой французской поговорке, "деньги — движущая сила войны".

Они также являются движущей силой мира. Наши предложения относительно этой Организации окажутся пустым звуком, если мы не отважимся принять новые меры, необходимые для предотвращения ее финансового банкротства.

Прежде всего государства-члены, которые не выполняют своих обязательств и не платят взносы в течение тридцати дней после объявления Генерального секретаря, должны быть наказаны. Франция предлагает ввести рыночные процентные ставки на все не выплаченные вовремя платежи. Эта решительная мера необходима, поскольку выплата задолженности поможет нам решить наш финансовый кризис. Это также согласуется с принципами справедливости и политической морали. Нельзя говорить о реформах Организации Объединенных Наций, принципах справедливости и международного развития и в то же время не выполнять элементарных финансовых обязательств, предусмотренных в Уставе. Настало время соизмерить свою щедрость слов со своей задолженностью Организации.

Создание механизма общей инспекции, как я уже сказал, будет способствовать рационализации деятельности и расходов Организации Объединенных Наций. Франция будет оказывать поддержку всем инициативам, которые способствуют совершенствованию существующих процедур внутренних оценок, которые уже доказали свою ограниченность, несмотря на тщательную реорганизацию, которая недавно была проведена Генеральным секретарем.

В завершение мы должны принять примерный бюджет на 1994–1995 годы. Мы не должны колебаться в деле сокращения ненужных расходов. Мы должны предоставлять необходимые средства для проведения новых операций, проводимых Организацией. Если в связи с этим необходимо предусмотреть увеличение обычного бюджета, Франция, которая никогда не придерживалась концепции нулевого роста, охотно поддержит это предложение.

Эти конкретные меры требуют общих усилий со стороны государств-членов. Но Франция уверена, что мы не должны более, как в предыдущие годы, удовлетворяться полумерами. Сама способность Организации Объединенных Наций выполнять свой мандат поставлена на карту.

Франция, как вы уже поняли, хотела бы сделать все для улучшения деятельности Организации Объединенных Наций. С помощью обновленных институтов и преобразованной финансовой системой Организация Объединенных Наций могла бы выполнить грандиозные задачи, которые стоят перед ней: сохранение мира и коллективной безопасности, содействовать процессу развития и решать глобальные проблемы, которые по своим международным масштабам не могут быть решены отдельным государством.

Мир, естественно, является для нас главной задачей.

Существующая нестабильность в некоторых районах мира вынуждает Организацию Объединенных Наций все чаще и чаще вмешиваться в эти конфликты, с тем чтобы не допустить их распространения, и помогает нахождению согласованных путей их решения. Франция со своей стороны хотела бы активно участвовать в этих усилиях и сегодня идет в первых рядах государств, принимающих участие в операциях по поддержанию мира.

Это не дает нам никакой привилегии. Но наш опыт позволяет нам взглянуть на операции, в которых мы участвовали, и мы хотели бы подчеркнуть некоторые принципы и предложить некоторые разумные меры, которые могли бы содействовать повышению эффективности нашей деятельности.

Прежде всего нужно расширить политический контроль за операциями, которые становятся все более и более сложными. Соображения чисто военного порядка не должны мешать и даже затмевать политические цели. Естественно, региональные или оборонные организации могли бы внести ценный вклад в то, что касается проведения экспертиз, выделения персонала и оказания технической поддержки. Но использование силы предполагает, что гарант законности, то есть Совет Безопасности, осуществляет свои полномочия от лица международного сообщества. От этого он не может отказаться. Вот почему Франция настаивает на том, чтобы Специальный представитель Генерального секретаря в бывшей Югославии осуществлял свои полномочия над всеми операциями в рамках международного мандата. Важно, как мне кажется, чтобы мы всегда были привержены этому требованию. Франция также настаивает на том, чтобы в

Сомали не были упущены из виду политические цели этих операций.

Далее, мы должны систематически рассматривать вопрос о сроках проведения операций.

В принципе сроки каждой такой операции должны быть четко определены в резолюции, предписывающей ее проведение. Также важно знать, когда прекратить операции, которым конца не видно и которые требуют бессмысленных затрат средств со стороны Организации и ее государств-членов. Франция полностью поддерживает усилия Генерального секретаря, предпринимаемые в этом направлении.

И последнее, мы должны повысить возможности Организации к быстрому реагированию. Между моментом принятия нами решения о создании таких сил и моментом его исполнения проходит много времени. Сколько недель нам пришлось ждать, пока воздушные силы, уполномоченные на то резолюцией 836 (1993) в отношении Боснии, были размещены? И сколько недель потребовалось для того, чтобы пополнение сухопутных войск, о которых было объявлено, добралось до Сараево?

Мы не можем не отметить, что существующие процедуры, необходимые в этой области, не соответствуют критериям в отношении быстроты реакции и гибкости применения, которые требуются в этой области.

Франция не считает, однако, что наша Организация должна располагать своими собственными силами. С другой стороны, она принимает участие в организованном Генеральным секретарем обсуждении концепции создания сил, находящихся в постоянной боевой готовности. Результатом таких обсуждений явилась выработка предложений по созданию "по заказу" специальных сил Организации Объединенных Наций. Таким образом, Организация могла бы иметь в своем распоряжении транспортные средства, средства связи и другие виды поддержки, в которых Организация испытывает в данный момент недостаток, для того чтобы иметь возможность быстро осуществить военные действия.

Франция, которая уже внесла предложение, содержащееся в заявлении президента Французской Республики, о возможности при уведомлении за 48 часов

предоставить в распоряжение Генерального секретаря контингент численностью в 1000 человек для проведения операций по поддержанию мира, также примет участие в этих усилиях.

Эти меры будут иметь еще одно преимущество. Они повысят эффективность превентивной дипломатии, которая должна стать основным средством для осуществления целей нашей Организации. Эта политика требует от нас создания и установления механизмов предупреждения кризисов, их оценки и предотвращения.

Ряд идей был выдвинут в "Повестке дня для мира" – в них идет речь о проведении миссий по выяснению фактов и о эффективном размещении сил Организации Объединенных Наций, – и они уже были применены при урегулировании определенных сложных ситуаций в Африке, Центральной Азии и на Балканах.

В этом свете Соединенное Королевство и Франция готовы представить Генеральному секретарю предложения по составлению списка выдающихся лиц, которые могли бы по его просьбе быстро связаться с соответствующими региональными организациями и обеспечить их оборудованием, особенно в области средств связи, необходимых для полного выполнения их миссии.

Именно благодаря таким конкретным инициативам, которые могут, на первый взгляд, показаться незначительными, такая превентивная дипломатия, несомненно, займет достойное место в деле сохранения мира.

Усилия в области разоружения, предпринятые за последние несколько лет, наконец-то будут продолжены.

Был уже достигнут значительный прогресс в области сокращения запасов оружия, оставшихся после эры "холодной войны". Но на первый план выходят новые приоритеты: борьба против распространения оружия массового уничтожения. Достижение этой цели требует от нас быть особо бдительными в отношении трех аспектов: ядерного оружия, химического оружия, баллистических технологий.

В этом свете Франция приветствует подписание в Париже почти 150 государствами Конвенции о запрещении химического оружия, первого реального, всеобъемлющего,

многостороннего пакта по разоружению, и призывает государства, которые еще не ратифицировали эту Конвенцию, сделать это. Она поддерживает усилия, предпринятые группой стран и направленные на установление системы контроля над ракетной технологией, ядерным экспортом и продажей так называемой секретной продукции.

Франция требует, наконец, усиления режима нераспространения. Она подтверждает, в частности, свое желание о том, чтобы Договор о нераспространении был продлен на неограниченный срок без каких-либо оговорок. Мы продолжаем считать, что только Совет Безопасности может накладывать санкции за недостойное поведение. Так будет в отношении Северной Кореи, если она не будет соблюдать своих обязательств перед Международным агентством по атомной энергии.

Какие гарантии можно предоставить в области коллективной безопасности и мира, если ничего не делается в отношении решения экономических и социальных проблем, которые часто лежат в основе конфликта? Мы знаем, что не может быть прочного мира без постоянного экономического развития. Вот почему "Повестка дня для мира", безусловно, требует выработки "повестки дня для развития".

Франция, как известно, постоянно выступала в защиту интересов развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, в дискуссиях со своими промышленно развитыми партнерами. Она неустанно выступала – иногда и как глас вопиющего в пустыне – за значительный рост официальной помощи на цели развития, с тем чтобы эти страны пользовались экономическими выгодами в области торговли в одностороннем порядке и чтобы облегчить им бремя задолженности и стабилизировать цены на сырье. Наша решимость в этой области не ослабнет: как мы можем, например, согласиться с положением, когда ежегодно африканские страны гораздо больше платят Международному банку, чем получают от него?

Мы также не можем согласиться с тем, что по-прежнему существуют и иногда даже ухудшаются самые вопиющие ситуации. Франция не забыла о глубине кризиса в странах Африки к югу от Сахары, с которыми ее связывают многочисленные узы. Мы считаем важным, чтобы основные достижения в области сотрудничества между Европейским сообществом

и странами регионов сохранялись, особенно в области торговли.

И наконец, третьим кругом вопросов, находящихся в ведении Организации Объединенных Наций, является огромная область вопросов общественного порядка, естественно связанных с отличающимися от него требованиями развития.

Защита прав человека, охрана окружающей среды, помощь беженцам, борьба с эпидемиями, организованной преступностью и незаконным оборотом наркотиков – все это приобретает масштабы мирового уровня. Организация должна решать эти проблемы с такой же энергией, какую она отдает поиску мира и содействию развития.

Уже намечено несколько важных мероприятий. Нам нужно безотлагательно приступить к рассмотрению рекомендаций, единодушно принятых на Венской конференции по правам человека, особенно в отношении создания поста верховного комиссара по правам человека. Сейчас нужно со всей решительностью готовиться к конференциям в Каире и Пекине, к встрече в верхах по вопросам социального развития в Копенгагене, с тем чтобы расширить сотрудничество по решению демографических проблем, содействовать выполнению прав женщин и требований социального развития.

Эпидемии огромных масштабов всегда представляли угрозу народам мира. Но особенно актуальным является необходимость широкомасштабной мобилизации усилий на международном уровне в связи со СПИДом в силу самых разных ужасных последствий, к которым приводит его распространение. Я очень надеюсь, что сейчас, когда мы приближаемся ко второму десятилетию борьбы с этой болезнью, согласованность действий Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, а также всех государств и заинтересованных организаций будет адекватна новому вызову. Именно в этой связи Франция предлагает созвать в следующем году конференцию основных стран-доноров, участвующих в борьбе с этим бедствием, с тем чтобы лучше координировать их усилия и придать им новый импульс.

Эти явления в своем большинстве не новы. Однако вызов, который они бросают нашему обществу как на Севере, так и на Юге,

является необычайно серьезным. Они влияют как на развивающиеся страны, так и на общества с избытком потребления, а наши традиционные действия являются неадекватными и неэффективными. Нам необходимы новые идеи в этой области. Генеральный секретарь должен иметь более широкие полномочия по выдвижению инициатив и предложений по этому вопросу. Франция в этой связи предлагает создать группу выдающихся личностей, выбранных на основе их интеллектуальных и научных способностей и морального воздействия, для того чтобы помочь ему в выполнении этой жизненно важной задачи в конце нашего века.

Выдвижение таких требований со стороны Организации Объединенных Наций еще несколько лет назад вызвало бы улыбку у скептиков. С окончанием "холодной войны" международное сообщество получило историческую возможность: не откладывать больше решение проблем, а решать их; не ограничивать больше конфликты, а урегулировать их.

Позвольте нам оставаться ясновидящими. Этот период мог бы быть просто короткой интерлюдией. Если мы будем колебаться, то не слишком ли быстро народы поддадутся своим самым низменным наклонностям, отбросят нормы международного права или поставят себя – в лучшем случае – под единственную защиту региональной соперничающей и потенциально враждебной солидарности?

Наше время ограничено. Поэтому наш долг – незамедлительно начать реформы, требуемые для укрепления нашей Организации, и осуществить ее новые задачи.

Я хотел бы заверить Ассамблею, что в деле осуществления этих двойных целей Организация Объединенных Наций может рассчитывать на решительную поддержку со стороны Франции.

Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.